1 SIANGPAHRANG

Samuel I hoi II cabu baktih toengah, siang-pahrang I hoi II doeh Israel siangpahrang Solomon kawng hoiah amtong; Judah hoi Israel prae ampraekhaih kawng, Babylon siangpahrang mah tuk pacoengah kamro prae kawng to a thuih. Prae hnetto ukkung siangpahrang toksak thaihaih kawng hoi Sithaw lokkamhaih nuiah oepthok ah toksak maw, sah ai, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu mah loe Solomon siangpahrang kawng hoiah amtong moe, Israel prae ampraekhaih kawng hoi Ahaz siangpahrang duekhaih kawng karoek to thuih.

Adonijah angmah koehah siangpahrang ohhaih

1 David siangpahrang loe mitong moe, saning
doeh coeh boeh; khukbuen angkhuk o sak; toe
ngan to bae thai ai boeh.
2 To pongah a tamnanawk mah anih khaeah,
Ka angraeng siangpahrang khetzawn hanah,
tangla kacuem maeto pakrong pae o si; anih
mah ka angraeng siangpahrang to poeknawmsak
nasoe loe, ngan bet thaih hanah anih taengah iip
pae nasoe, tiah thuih o.
3 To pongah Israel prae boih ah kranghoih
tangla to pakrong pae o, to naah Shunam kami
Abishag to a hnuk o; anih to siangpahrang
khaeah hoih o.

4 To tangla loe kranghoih parai; anih mah
siangpahrang to khetzawn; toe siangpahrang loe
anih hoiah taksa angkomhaih om ai.

5 To naah Haggith capa Adonijah mah, Kai loe
siangpahrang ah ka om tih boeh, tiah angmah
hoi angmah to kasangah amkoeh. To pongah
hrang lakoknawk hoi hrangnawk to lak moe,
angmah hmaa ah cawnh hanah kami quipangato
qoih.
6 Anih loe ampa mah, Tipongah hae baktih
hmuen na sak loe? tiah thuitaek vai ai; anih loe
krang doeh hoih parai, Absalom ih amnawk ah
oh.
7 Adonijah loe Zeruiah capa Joab, qaima Abi-
athar hoiah lok angdueng o; nihnik mah Adoni-
jah to angdoet hoi haih.
8 Toe qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah,
tahmaa Nathan, thacak David ih misatoep kami
Shimei hoi Rei cae mah loe Adonijah to angdoe
o haih ai.
9 To naah Adonijah loe angmah ih nawkamya
siangpahrang capanawk hoi siangpahrang ih
tamna Judah kaminawk to kawk moe, tuu,
maitaw tae hoi maitaw caa kathawk to lak moe,
En Rogel vangpui taengah kaom Zoheleth ih
thlung nuiah angbawnhaih to a sak.
10 Toe tahmaa Nathan, Benaiah, thacak mis-
atoep kaminawk hoi amnawk Solomon to kawk
ai.
11 To naah tahmaa Nathan mah Solomon amno
Bathsheba khaeah, Aicae angraeng David pa-

1.5 2 Samuel 3.4. **1.11** 2 Samuel 12.24.

noek ai ah, Haggith capa Adonijah loe siang-
pahrang ah oh boeh, tito na panoek maw?
12 To pongah vaihi na hinghaih hoi na capa
Solomon hinghaih to pahlong hanah lok kang
thuih han.
13 David siangpahrang khaeah caeh loe anih
khaeah, Aw, ka angraeng, siangpahrang, Kai
pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang
ah om tih, anih loe kang hnuthaih angraeng
tangkhang pongah anghnu tih, tiah na tamna
kai khaeah lok na thuih na ai maw? Tipongah
Adonijah loe siangpahrang ah oh loe? tiah thui
ah.
14 Khenah, siangpahrang khaeah to tiah lok na
thuih li naah, kai kang kun moe, na thuih ih lok
to kang doet haih han, tiah a naa.

15 To pongah Bathsheba loe, Shunam kami
Abishag mah khetzawn ih, mitong siangpahrang
khaeah, imkhaan thungah caeh.
16 A phak naah Bathsheba loe siangpahrang
hmaa ah akuep tathuk. Siangpahrang mah,
Timaw na koeh? tiah a naa.
17 To naah anih mah siangpahrang khaeah, Ka
angraeng, na Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah
na tamna kai khaeah, Kai pacoeng loe, na capa
Solomon hae siangpahrang ah om ueloe, kang
hnuthaih angraeng tangkhang nuiah anghnu tih,
tiah lok na thuih.
18 Toe khenah, Adonijah vaihi siangpahrang ah
oh boeh, tito ka angraeng, siangpahrang nang
mah na panoek ai;
19 anih loe maitaw taenawk, kathawk parai
maitawnawk hoi paroeai tuunawk to boh moe,

siangpahrang capanawk boih, qaima Abiathar hoi misatuh angraeng Joab to a kawk; toe na tamna Solomon loe kawk ai.
20 Aw ka angraeng, siangpahrang, Siang-
pahrang nang pacoengah, mi maw angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah khet hanah, Israel kaminawk boih ih mik loe na nuiah ni oh.
21 To tih ai nahaeloe ka angraeng, siang-
pahrang ampanawk khaeah anghak pacoengah, kai hoi ka capa Solomon loe kami kazae baktiah ni na sah o tih boeh, tiah a naa.
22 Khenah, anih mah siangpahrang khaeah lokthuih li naah, tahmaa Nathan to athungah akun.
23 Nihnik mah siangpahrang khaeah, Tahmaa Nathan hae ah oh, tiah a naa. To pongah tahmaa loe siangpahrang hmaa ah caeh moe, a mikhmai long ah akuep pae.
24 Nathan mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai pacoengah, Adonijah hae siangpahrang ah om ueloe, ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah na thuih maw?
25 Anih loe vaihniah caeh tathuk moe, maitaw taenawk, kathawk parai maitaw caa hoi paroeai tuunawk to angbawnhaih ah a paek; siang-
pahrang capanawk boih, misatuh angraengnawk hoi qaima Abiathar to a kawk; nihcae loe Adoni-
jah hmaa ah buhcaak o moe, a naek o; Adonijah siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah a hang o.
26 Toe na tamna kai hoi qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, na tamna Solomon loe kawk o ai.
27 Hae hmuen hae na tamna panoeksak ai ah, ka angraeng, siangpahrang mah, siangpahrang

angmah pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnu han koi kami to na suek boeh maw? tiah a naa.

Solomon to siangpahrang ah suek

28 To pacoengah David siangpahrang mah, Bathsheba to kawsak. Anih loe siangpahrang hmaa ah angzoh moe, a hmaa ah angdoet.
29 To naah siangpahrang mah, Raihaih ka tongh naah ka hinghaih pahlongkung, Angraeng loe hing pongah,
30 Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah nang khaeah, kai pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kai zuengah ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah ka sak ih lokkamhaih to vaihniah ka koepsak han, tiah a naa.
31 To naah Bathsheba loe long ah akuep tathuk moe, siangpahrang to khingyahaih paek pacoengah, Ka angraeng, siangpahrang David loe dungzan khoek to hing nasoe, tiah a naa.
32 David siangpahrang mah, Qaima Zadok, tahmaa Nathan hoi Jehoiada capa Benaiah to kawk oh, tiah a naa. Nihcae loe siangpahrang hmaa ah angzoh o.
33 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Na angraeng ih tamnanawk to kawk oh; kaimah ih hrang nuiah ka capa Solomon to angthueng o sak loe, Gihon ah caeh o haih tathuk ah.
34 To ahmuen ah qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah, anih to Israel kaminawk ih siangpahrang ni, tiah situi bawh hoi nasoe; mongkah to ueng oh loe, Solomon siangpahrang to Sithaw mah hinglung sawksak nasoe, tiah hang oh.

35 To pacoengah anih hoi nawnto caeh o tahang
ah, anih loe kai ih angraeng tangkhang nuiah
anghnu ueloe, kai zuengah siangpahrang ah om
tih. Anih to Israel hoi Judah kaminawk ukkung
ah ka caksak boeh, tiah a naa.
36 Jehoiada capa Benaiah mah, Amen; ka an-
graeng, siangpahrang ih Angraeng Sithaw mah
to tiah thuih boeh.
37 Angraeng loe ka angraeng siangpahrang
hoi nawnto oh baktih toengah, ka angraeng
David siangpahrang pongah kalen kue angraeng
tangkhang ah oh hanah, Anih mah Solomon to
om thuih nasoe, tiah a naa.

38 To pongah qaima Zadok, tahmaa Nathan,
Jehoiada capa Benaiah, Kereth kaminawk hoi
Peleth kaminawk loe caeh o tathuk moe,
Solomon to David ih mule hrang nuiah angth-
ueng o sak pacoengah, Gihon ah caeh o haih.
39 Qaima Zadok mah kahni imthung ih tuu takii
thung ih situi tabu to lak moe, Solomon to bawh.
To pacoengah mongkah to uengh o, kaminawk
boih mah, Sithaw mah Solomon siangpahrang
hinglung sawksak nasoe, tiah hang o.
40 Kaminawk boih anih hnukah caeh o tahang,
kaminawk loe tamoi uengh o moe, paroeai
anghoe o; nihcae ih lok pongah long to
anghuenh.

41 Adonijah hoi a taengah kaom angvinnawk
boih mah buhcaak pacoeng tom naah to lok to
thaih o; Joab mah mongkah lok to thaih naah,
Tipongmaw vangpui loe atuen apawk hoiah koi?
tiah a naa.

42 To tiah lokthuih li naah, khenah, qaima
Abiathar capa Jonathan to angzoh; Adonijah
mah anih khaeah, Athung akun ah; nang loe
kahoih kami ah na oh pongah, tamthang kahoih
ni nang thui tih, tiah a naa.
43 Jonathan mah Adonijah khaeah, Aicae an-
graeng David mah Solomon to siangpaharng ah
ohsak boeh.
44 Siangpahrang mah anih to qaima Zadok,
tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah, Kereth
kaminawk, Peleth kaminawk hoi nawnto patoeh
moe, anih to siangpahrang ih mule hrang nuiah
angthueng o sak boeh;
45 qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah anih
to Gihon ah siangpahrang ah situi bawh hoi
boeh; nihcae loe to ahmuen hoiah anghoehaih
hoi angzoh o pongah, vangpui to anghuenh. To
atuen apawk ni a thaih o.
46 To pacoengah Solomon loe siangpahrang
angraeng tangkhang nuiah anghnut boeh.
47 Siangpahrang ih tamnanawk doeh anghoe-
haih lokthuih hanah aicae angraeng, David
siangpahrang khaeah angzoh o; Sithaw mah
Solomon ih ahmin to na hmin pongah lensak
kue nasoe loe, anih ih angraeng tangkhang
doeh nang ih angraeng tangkhang pongah len
kue nasoe, tiah a naa o. Siangpahrang loe
angsonghaih ahmuen ah tabok moe, Sithaw to
a bok.
48 Kaih ih angraeng tangkhang nuiah anghnu
han kami to vaihniah, ka mik hoiah nang hnuk-
sak boeh pongah, Israel Angraeng Sithaw loe
tahamhoihaih om nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

49 To lok to Adonijah hoi nawnto kaom angvin-
nawk boih mah thaih o naah, zit o pongah
angthawk moe, angmacae ih loklam ah caeh o
boih.
50 Toe Adonijah mah Solomon to zit pongah,
caeh moe, hmaicam pong ih takii to patawnh
hoiah oh.
51 Khenah, Adonijah mah Solomon siangpa-
harng to zit pongah, hmaicam pong ih takii
to patawnh caeng moe, Solomon siangpahrang
mah kai khaeah, anih ih tamna to angmah ih
sumsen hoiah ka hum mak ai, tiah vaihniah
lokkamhaih sah nasoe, tiah a thuih, tiah Solomon
khaeah thuih pae o.
52 Solomon mah, Angmah hoi angmah to kami
kahoih ah om nahaeloe, a lu nui ih sam maeto
doeh long ah krah mak ai; toe a nuiah sethaih
om nahaeloe dueh tih, tiah a naa.
53 To pacoengah Solomon siangpahrang mah
kami to patoeh moe, anih to hmaicam hoiah
angzoh o haih tathuk. Adonijah loe angzoh moe,
Solomon siangpahrang hmaa ah akuep; to naah
Solomon mah nangmah im ah amlaem ah, tiah a
naa.

2

David mah Solomon han lokpathaih

1 David duekhaih tue zoi aep boeh pongah, a
capa Solomon khaeah lokthuih pae,
2 long boih mah caehhaih loklam bangah
ka caeh tom boeh pongah, na tha caksak loe,
nongpa taang baktih khosah ah.

3 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih hmuen to
sah ah; anih ih kaaloknawk, a paek ih daannawk,
a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazuih
loe, a loklam ah caeh ah; Mosi ih daan cabu
thungah tarik ih lokpaekhaihnawk to pazui ah;
to tiah nahaeloe na caehhaih ahmuen kruekah
na sak ih hmuen to akoep boih tih;
4 Angraeng mah kai khaeah, Na caanawk loe
a caeh o haih loklam ah acoe o moe, poekhaih
boih, palungthin boih hoiah ka hmaa ah caeh
o nahaeloe, Israel angraeng tangkhang pongah
anghnu kami apet mak ai, tiah thuih ih lok to
caksak poe tih.
5 Vaihi Zeruiah capa Joab mah, ka nuiah sak
ih hmuen hoi Israel misatuh angraeng, Ner capa
Abner hoi Jether capa Amasa hnik khaeah sak ih
hmuen to na panoek; misa kamongah oh naah
nihnik to a hum moe, misa angtuk nathuem ih
baktih toengah kami ih athii to longsak, to kami
ih athii to angmah angzaeng ih kaengkaeh hoi a
khokpanai pongah akap vop.
6 Na tawnh ih palunghahaih baktih toengah a
nuiah sah ah; sampok anih ih lu to amding rue
ah taprong thungah caeh tathuk hmah nasoe.
7 Toe Gilead kami Barzilai capanawk nuiah
tahmenhaih tawn ah; na caboi pongah buhcaa
kaminawk salakah athumsak ah; namya Absa-
lom pongah ka cawnh naah, nihnik mah ni kai
angsak haih.
8 To pacoengah khenah, Bahurim ih Benjamin
acaeng, Gera capa Shimei loe na taengah oh,

2.5 2 Samuel 3.27; 2 Samuel 20.10. **2.7** 2 Samuel 17.27-29.
2.8 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23.

tiah panoek ah; Mahanaim ah ka caeh naah,
kai to paroeai kasae ang padaeng; toe anih mah
kai hnuk hanah Jordan vapui ah angzoh naah,
anih to sumsen hoi kang hum mak ai, tiah anih
khaeah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka
sak.
9 Anih loe vaihi zaehaih tawn ai boeh, tiah
poek hmah; nang loe palungha kami ah na oh;
anih nuiah kawbawngmaw sak han, tiah na
panoek; sampok anih ih lu to athii hoi nawnto
taprong thungah caehsak hmaek ah, tiah a naa.
10 To pacoengah David loe ampanawk khaeah
anghak moe, David vangpui ah aphum o.
11 David loe Israel kaminawk nuiah saning
quipalito thung siangpahrang ah oh; Hebron
vangpui ah saning sarihto thung siangpahrang
ah oh moe, Jerusalem ah saning quithum,
thumto thung siangpahrang ah oh.
12 To pongah Solomon loe ampa David ih
angraeng tangkhang nuiah anghnut; a ukhaih
prae loe cak poe.

Solomon ih angraeng tangkhang

13 Haggith capa Adonijah loe Solomon amno
Bathsheba khaeah caeh. To naah Bathsheba mah
misa monghaih hoiah maw nang zoh? tiah a
naa. Anih mah, Ue, kamongah ni kang zoh, tiah
pathim pae.
14 Adonijah mah nang khaeah lokthuih han ka
koeh, tiah a naa let. To naah Bathsheba mah thui
khae, tiah a naa.

2.11 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4. **2.12** 1 Dung 29.23.

15 Anih mah, Na panoek baktih toengah prae
loe kai ih ni; Israel kaminawk boih mah prae uk
hanah kai ni ang khet o; toe prae loe angqoi moe,
kamnawk ih prae ah oh; Angraeng mah prae to
anih hanah paek boeh.
16 Vaihi hmuen maeto hnik han ka koeh; na
kang hmah, tiah a naa. To naah anih mah, hni
khae, tiah a naa.
17 To pongah anih mah, (nang han loe paawt
mak ai); Solomon siangpahrang khaeah, Sunam
kami Abishag to ka zu ah paek hanah na hni
paeh, tiah a naa.
18 Bathsheba mah, Hoih, siangpahrang khaeah
nang han lok kang thuih pae han hmang, tiah a
naa.
19 Bathsheba loe Adonijah kawng thuih pae
hanah Solomon siangpahrang khaeah caeh.
Siangpahrang loe amno tongh hanah, angthawk
moe, amno hmaa ah cangkrawn pacoengah,
angmah ih angraeng tangkhang nuiah anghnut;
siangpaharng amno hanah anghnuthaih maeto
sinh pae o, amno to siangpahrang bantang
bangah anghnutsak.
20 Nang khaeah hmuen tetta hnik ka koeh,
na kang hmah, tiah a naa. Siangpahrang mah,
Kamno na hni khae, nang han loe ka paawt mak
ai, tiah a naa.
21 To naah amno mah, Sunam kami Abishag to
namya Adonijah han zu ah paek halat khae, tiah
a naa.
22 Solomon siangpahrang mah amno khaeah,
Tipongah Sunam kami Abishag to Adonijah

2.17 1 Siang 1.3,4.

hanah nang hnik pae loe? Prae doeh hni
paeh, anih loe kamya ni; anih pacoengah, qaima
Abiathar hoi Zeruiah capa Joab han doeh hni
paeh, tiah a naa.
23 To naah Solomon siangpahrang mah, Adoni-
jah mah hnik ih hmuen to anih duekhaih hoiah
ka pathok ai nahaeloe, Sithaw mah ka nuiah
lokcaek nasoe, tiah Angraeng ih ahmin hoiah
lokkamhaih a sak.
24 To pongah vaihi kampa David ih angraeng
tangkhang pongah, kacakah anghnusakkung, a
thuih ih lok baktiah a prae caksakkung, An-
graeng loe hing pongah, Adonijah to vaihni roe
ah hum oh, tiah a naa.
25 Solomon siangpahrang mah Jehoiada capa
Benaiah khaeah lokpaek, anih mah Adonijah to
takroek moe, a duek.

Joab humhaih

26 Siangpahrang mah qaima Abiathar khaeah,
Anathoth ih nangmah ih lawk ah amlaem ah; na
duek han oh boeh; toe kampa David hmaa ah
Angraeng Sithaw ih thingkhong to na put moe,
kampa raihaihnawk boih na pauep haih pongah,
vaihniah nang hae kang hum mak ai, tiah a naa.
27 To pongah Solomon mah Abiathar to An-
graeng toksakhaih ahmuen hoiah takhoe ving;
Shiloh ih Eli imthung takoh kawng pongah
Angraeng mah thuih ih lok to akoep boeh.
28 To ih tamthang to Joab khaeah phak; anih
loe Absalom hnukah bang ai; toe Adonijah
hnukah bang pongah, Angraeng ih kahni im

2.26 2 Samuel 15.24; 1 Sam 22.20-23. **2.27** 1 Sam 2.27-36.

ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam ih takii to patawnh caeng.

29 Joab loe Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam to patawnh caeng, tiah Solomon khaeah thuih pae o; to naah Solomon mah, Jehoiada capa Benaiah khaeah, Caeh loe, hum ah, tiah a naa.

30 Benaiah loe Angraeng ih kahni imthungah akun moe, Joab khaeah, Siangpahrang mah ang kawk, tiah a naa. Toe anih mah, Kang zo mak ai, hae ah ka duek han, tiah a naa. To naah Benaiah mah siangpahrang khaeah, Joab mah hae tiah ang naa, tiah a thuih pae let.

31 Siangpahrang mah Benaiah khaeah, A thuih ih lok baktiah sah ah; anih to humh loe aphum ah; Joab mah longsak ih zaehaih tawn ai kami athii to kai hoi kampa ih imthung hoiah ciimsak ah.

32 Anih loe angmah pongah katoeng, kahoih kue, Israel misatuh angraeng Ner capa Abner hoi Judah misatuh angraeng Jether capa Amasa to kampa David panoek ai ah hum, to tiah humhaih atho to Angraeng mah a lu nuiah krahsak let nasoe.

33 A zaehaih athii tho loe Joab hoi a caanawk nuiah dungzan khoek to om nasoe; toe David hoi anih ih caanawk, anih ih im hoi anih ih angraeng tangkhang nuiah loe, dungzan khoek to Angraeng monghaih to om nasoe, tiah a naa.

34 To pongah Jehoiada capa Benaiah loe caeh tahang; Joab to takroek moe, a hum; anih to praezaek ah kaom angmah im ah aphum o.

35 Siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah

to Joab zuengah misatuh angraeng ah suek moe,
Abiathar zuengah Zodok to qaima ah suek.

Shimei humhaih

36 Siangpahrang mah Shimei khaeah kami
patoeh moe, anih khaeah, Jerusalem vangpui ah
im to sah loe, to ah khosah ah; naa bangah doeh
caeh hmah, tiah a naa.
37 Na caehhaih ni hoi Kidron vacong na poeng-
haih ni loe, na duekhaih niah om tih; na thii loe
na lu nuiah krah tih, tiah a naa.
38 Shimei mah siangpahrang khaeah, Na thuih
ih lok loe hoih; ka angraeng siangpahrang mah
thuih ih lok baktih toengah, na tamna kai mah
ka sak han, tiah a naa. To pongah Shimei loe
Jerusalem ah saning kasawkah oh.
39 Toe Shimei ih tamna hnetto loe saning
thumto boeng pacoengah, Gath siangpahrang,
Maakah capa Akhish khaeah cawnh hoi ving. To
pongah nihcae mah Shimei khaeah, Khenah, na
tamna hnik loe Gath ah oh hoi, tiah thuih pae o.
40 Shimei loe angthawk moe, angmah ih laa
hrang to angthueng pacoengah, a tamna hnik
pakrong hanah, Gath prae Akhish ah caeh:
Shimei loe caeh moe, a tamna hnik to Gath hoiah
hoih let.
41 Shimei loe Jerusalem vangpui hoi Gath
ah caeh moe, amlaem let boeh, tiah Solomon
khaeah thuih pae o.
42 Siangpahrang mah Shimei to kawksak moe,
anih khaeah, Vangpui tasa bang hoi ahmuen
kalah bangah na caeh nahaeloe, na caehhaih
ni roe ah na dueh tih, tiah Angraeng ih ahmin
hoiah lokkkamhaih kang saksak moe, acoehaih

lok kang paek boeh na ai maw? To tiah ka sak
naah nangmah doeh kai khaeah, Na thuih ih lok
loe hoih, na lok ka tahngaih han, tiah na thuih
na ai maw?
43 Tipongah Angraeng khaeah lokkamhaih
akoepsak hanah, kang paek ih lok to na pazui
ai loe? tiah a naa.
44 Siangpahrang mah Shimei khaeah, Na koeh
baktiah kampa David khaeah na sak ih zaehaih
to palung thung hoiah na panoek; to pongah na
sakpazaehaih hmuen to vaihi Angraeng mah na
lu nuiah krahsak let tih.
45 Toe Solomon siangpahrang loe tahamhoi-
haih hnu tih, David ih angraeng tangkhang loe
Angraeng hmaa ah dungzan ah cak poe tih, tiah
a naa.
46 To pongah siangpahrang mah Jehoiada capa
Benaiah khaeah lokpaek; anih loe caeh moe,
Shimei to takroek, anih loe duek. Prae loe
Solomon ih ban ah cak poe.

3

Solomon mah palunghahaih hnik

1 Solomon loe Izip siangpahrang Faro hoi
angdaehhaih sak moe, Faro canu to zu ah lak;
angmah ih im, Angraeng ih im hoi Jerusalem ih
sipae pacoeng ai karoek to, a zu to David vangpui
ah ohsak.
2 To nathuem ah Angraeng ih ahmin oh hanah
sak ih tempul maeto doeh om ai vop pongah,
kaminawk loe hmuensang ah angbawnhaih sak
o.
3 Solomon loe Angraeng to palung moe, ampa
David caehhaih loklam to pazui; toe hmuensang

ah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih to a
thlaek.
4 Siangpahrang loe amgbawnhaih sak hanah
Gibeon ah caeh; to ahmuen loe kalen parai
kasang ahmuen maeto ah oh; to hmaicam ah
Solomon mah hmai angbawnhaih sangto a sak.
5 Gibeon ah oh naah qum amang ah Solomon
khaeah Angraeng angphong pae. Sithaw mah
hmuen kang paek hanah na hni ah, tiah a naa.
6 Solomon mah na tamna kampa David
khaeah, kalen parai na tahmenhaih to nam
tuengsak boeh; anih loe na hmaa ah loktang
ah caeh moe, toenghaih, poektoenghaih palung
hoiah caeh; anih khaeah kalen parai tahmenhaih
na tawnh poe, vaihni roe ah, anih ih angraeng
tangkhang nuiah anghnut hanah a capa maeto
na paek boeh.
7 Vaihiah, Aw ka Angraeng Sithaw, kampa
David zuengah na tamna to siangpahrang ah na
ohsak boeh; toe kai loe nawkta ah ka oh vop
pongah, kawbangmaw tacawt moe, ka kun han,
tito ka panoek ai.
8 Na tamna kai loe na qoih ih, kapop parai
kaminawk, kroek laek ai kaminawk salakah ka
oh.
9 To pongah na tamna hanah, nangmah ih
kaminawk uk thaihaih hoi kasae kahoih path-
laeng kophaih palungthin to na paek ah; mi mah
maw hae tiah kapop nangmah ih kaminawk hae
uk thai tih? tiah a naa.
10 Solomon mah hae hmuen to hnik pongah,
Angraeng loe poeknawm.
11 Sithaw mah anih khaeah, Nang loe nangmah

hanah hinglung sawkhaih, angraenghaih hoi misanawk hum thaihaih to hni ai ah, panoek thaihaih hoi lok takroek thaihaih to nang hnik pongah,

12 khenah, nang hnik ih lok baktih toengah ka sak boeh; palunghahaih hoi panoek thaihaih palung to kang paek boeh; canghnii ah nang baktih kami mi doeh om ai, hmabang tue ah doeh om mak ai.

13 To pacoengah nang hni ai ih hmuen, angraenghaih hoi pakoehhaih doeh kang paek bae vop; na hing thung nang hoi kanghmong siangpahrang mi doeh om mak ai.

14 Nampa David mah pazui ih loklam baktiah, ka loklam to na pazui moe, ka lok takroekhaih hoi ka paek ih loknawk to na pazui nahaeloe, na hinglung kang sawksak han, tiah a naa.

15 Solomon angthawk naah, khenah, amang ni, tiah panoek. Jerusalem ah a caeh moe, Angraeng ih lokkamhaih thingkhong hmaa ah angdoet pacoengah, hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak. Angmah ih tamnanawk boih hanah poih to a sak pae.

Palunghahaih hoi lok takroekhaih

16 Tangyat zaw nongpata hnetto loe siangpahrang khaeah angzoh hoi moe, a hmaa ah angdoet hoi.

17 Nongpata maeto mah, Aw ka angraeng, kai loe hae nongpata hoi nawnto im maeto ah ka oh; anih hoi nawnto im ah ka oh naah caa ka sak.

18 Nawkta ka tapenhaih ni thumto naah, hae nongpata doeh caa a sak toeng; kaihnik khue ai

ah loe, kaihnik hoi kaom kami kalah mi doeh hae
im ah om ai.
19 Khoving naah anih loe a caa to angsong
thuih maat pongah, a caa to duek ving.
20 To pongah anih mah qum taning ah angth-
awk moe, na tamna kai ka iih li naah, ka taengah
angsong ka capa to a lak ving moe, angmah
taengah a pasongh, a capa kadueh to kai taengah
a suek.
21 Khawnbang khawnthaw ah ka caa tahnu
panaek hanah, kang thawk naah loe, khenah,
anih loe duek ving boeh; khawnbang khodai ah
ka khet het naah, anih loe ka tapen ih ka caa ah
om ai, tiah a naa.
22 Kalah nongpata maeto mah, To tiah na ai ni;
ka hing loe kai ih capa ni, kadueh hae ni nang
ih capa, tiah thuih. Hmaloe ih nongpata mah,
To tiah na ai ni; kadueh loe nang ih capa ni,
kahing hae ni kai ih capa, tiah thuih: nihnik loe
siangpahrang hmaa ah to tiah lok angaek hoi.

23 Siangpahrang mah, Hae nongpata mah, Ka
capa loe hing moe, na capa loe duek, tiah thuih;
kalah nongpata maeto mah doeh, To tiah na ai
ni; kadueh loe na capa ni, kahing hae ni ka capa,
tiah thuih.
24 Siangpahrang mah, Sumsen maeto na sin oh,
tiah a naa. To pongah siangpahrang hmaa ah
sumsen to sin pae o.
25 To naah siangpahrang mah, Hae ih kahing
nawkta hae hnetto ah takroek ah, ahap to
nongpata maeto han paek ah loe, ahap to kalah
nongpata maeto hanah paek ah, tiah a naa.
26 To naah a capa kahing nongpata loe a

capa to paroeai tahmen pongah, siangpahrang khaeah, Aw ka angraeng, tahmenhaih hoiah kahing nawkta to anih han paek halat ah, hum hmah, tiah a naa. Toe kalah nongpata mah loe, Kai han na paek hmah loe, anih han doeh paek hmah, hnetto ah takroek ah, tiah a naa.

27 To pacoengah siangpahrang mah, Kahing nawkta to hum o hmah; hmaloe ih nongpata hanah kahing nawkta to paek oh; nawkta ih amno loe anih ni, tiah a naa.

28 Siangpahrang lok takroekhaih to Israel kaminawk boih mah thaih o; katoengah lok takroek thaih hanah, Sithaw palunghahaih a nuiah oh, tiah a hnuk o naah, nihcae mah siangpahrang to zit o.

4

Solomon ih angraeng hoi ukkungnawk

1 To pongah Solomon siangpahrang mah Israel prae boih to uk.

2 Anih ih angraengnawk loe, qaima Zadok capa Azariah,

3 Shisha capa Elihoreph hoi Ahijah loe ca tarikkung ah oh hoi; Ahilud capa Jehoshaphat loe hmuenmae pakuemkung ah oh.

4 Jehoiada capa Benaiah loe misatuh angraeng ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima ah oh hoi;

5 Nathan capa Azariah loe angraengnawk khenzawnkung ah oh; Nathan capa Zabud loe angraengnawk ukkung ah oh moe, siangpahrang poekhaih paekkung, ampui ah oh;

6 Ahishar loe siangpahrang im khenzawnkung
ah oh; Abda capa Adoniram loe tamut kokhaih
toksahkung ah oh.

7 Solomon mah Israel prae hatlaihnetto thun-
gah ukkung to suek boih; nihcae thung ih kami
maeto boih mah siangpahrang hoi siangpahrang
imthung takoh hanah, saning kruek khrahto
thung caaknaek to paek o.
8 To kaminawk ih ahmin loe, Ephraim prae ih
mae nui hoiah Hur ih caanawk,
9 Makaz, Shaalbim, Beth-Shemesh hoi Elon-
Beth-hanan vangpui ih Dekkar ih caanawk;
10 Sokoth hoi Helpher prae boih hoi Arubboth
vangpui ih Hesed ih caanawk;
11 Dor prae thung boih ukkung, Solomon canu
Taphath ih sava Abinadab ih caanawk;
12 Taanak, Mediido, Beth-Shaen vangpui hoi
Abel-Meholah prae boih, Jokneam vangpui tasa
bang khoek to, Jezereel vangpui tlim, Zartanah
vangpui taengah kaom, Beth-Shaen prae boih
ukkung, Ahilud capa Baana;
13 Gilead prae ah Manasseh capa Jair mah
tawnh ih vangpui ah kaom, Bashan prae Argob
hmuen ih sipae hoi sumkamling khongkha hoiah
athung ih vangpui quitarukto ukkung, Gilead
prae Ramoth vangpui ih Geber ih caanawk;
14 Mahanaim vangpui ih Iddo capa Ahinadab;
15 Naphtali prae ukkung Solomon canu Base-
math ih sava Ahimmaz;
16 Asher hoi Aloth prae ah, Hushai capa Baana;
17 Assakar ah paruah capa Jehoshaphat;
18 Benjamin ah Elah capa Shimei;

19 Amor siangpahrang Sihon ih prae, Bashan
siangpahrang Og ih prae hoi Gilead prae ah loe
Uri capa Gebert to zaehoikung angraeng ah oh.
Prae thungah loe anih khue ni ukkung ah oh.
20 Judah hoi Israel kaminawk loe tuipui taen-
gah savuet zetto pop o; nihcae loe caak o, naek o
moe, anghoe o.
21 Solomon mah, Vapui hoi Philistin prae, Izip
prae ramri karoek to, prae to uk boih; hae prae
kaminawk loe tangqum to sin o moe, Solomon
hing thung anih ih tok to sak pae o.

Solomon imthung takoh caaknaek

22 Solomon imthung takoh mah nito thung
caak ih hmuennawk loe, takaw dip tahhaih kor
quithumto, buh kor quitarukto,
23 kathawk parai maitaw tae hato, taw ah
pacah ih maitaw tae pumphae to, saza, tasuk hoi
sakhi thui ai ah, tuu cumvaito; kathawk parai
tavaanawk doeh a caak o.
24 Solomon loe vapui hoi niduem bang boih,
Tiphsah hoi Azzah vangpui khoek to siang-
pahrangnawk to uk; anih ohhaih ataeng boih ah
misa monghaih to oh.
25 Solomon hing thung Judah hoi Israel,
Dan hoi Beersheba karoek to, monghaih hoiah
khosak o, kami boih mah angmah ih misur takha
hoi thaiduetkung to tawnh o.
26 Solomon loe angmah ih hrang lakok
suekhaih ahmuen sing palito tawnh moe, hrang

4.21 Genesis 15.18; 2 Dung 9.26. **4.26** 1 Siang 10.26; 2 Dung 1.14; 9.25.

angthueng misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh.
27 Prae toksah angraengnawk loe khrah kruek kami maeto mah, Solomon siangpahrang hoi anih ih caboi nuiah buhcaak han angzo kaminawk boih hanah caaknaek to paek o; nihcae loe tidoeh vawt o ai.
28 Barli cang hoi hrang rawkcaak doeh, angmacae paekhaih atue phak naah, kami boih mah prae toksah angraengnawk ohhaih ahmuen ah sinh pae o.

Solomon palunghahaih

29 Sithaw mah Solomon hanah palunghahaih, kalen parai panoek thaihaih, tuipui taeng ih savuet baktiah kakawk palungthin to paek.
30 Solomon loe ni angyae bang ih kaminawk boih hoi Izip prae ih palungha kaminawk boih pongah doeh palungha kue.
31 Anih loe kaminawk boih pongah palungha kue; Ezrah acaeng Ethan, Mahol capa Heman, Kalkol hoi Darda pongah doeh palungha kue; anih ih ahmin loe a taengah kaom prae kaminawk boih ah amthang.
32 Palungha thuitaekhaih lok sang thumto hoi laa sangto pacoeng, pangato loe anih mah tarik.
33 Lebanon ih sidar thingkungnawk hoi sipae nuiah kamprawk hyssop kungnawk mataeng doeh a thuih thai boih. Taw ih moinawk, tavaanawk, long ah kavak amiinawk hoi tanganawk to panoek boih.

4.31 Saam 89. **4.32** Pal 1.1; 10.1; 25.1; Sol 1.1.

34 Acaeng kaminawk boih, long pum ah kaom
siangpahrangnawk boih mah Solomon palung-
hahaih lok to thaih o, anih ih lok tahngaih hanah
angzoh o.

5

Sithaw im sak han amsakhaih

1 Ampa David ih angraeng tangkhang pong
anghnut hanah Solomon to situi bawh o boeh,
tiah Tura siangpahrang Hiram mah thaih naah,
anih loe David hoi ampui ah oh hoi pongah,
Solomon khaeah a tamnanawk to patoeh.
2 Solomon mah Hiram khaeah hae tiah lokpat;
3 kampa David loe a taengah kaom misanawk
to tuk tuektuek pongah, Angraeng mah a mis-
anawk to a khok tlim ah suem boih ai karoek to,
Angraeng ih ahmin oh hanah im to sah thai ai.
4 Toe vaihi loe ka Angraeng Sithaw mah ah-
muen kruek hoiah misa amdinghaih to ang paek
boeh, misa hoi amro han koi om ai boeh.
5 Angraeng mah kampa David khaeah, Nang
zuengah na angraeng tangkhang pongah angh-
nut han ka suek ih, na capa mah ni ka hmin oh
haih im to sah tih, tiah thuih baktih toengah, ka
Angraeng Sithaw ih ahmin oh hanah im sak ka
tim, tiah a naa.
6 To pongah Lebanon ih sidar thing ang
pakhruk pae o hanah thui paeh; ka tamnanawk
loe na tamnanawk hoiah nawnto toksah o nasoe,
na tamannawk hanah kangaih atho to ka paek
han hmang; Sidon kaminawk baktiah thing

5.5 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12.

pakhruh thaih kami kaicae thungah om o ai, tiah
na panoek, tiah a naa.

7 Solomon ih lok to Hiram mah thaih naah,
paroeai palung anghoe moe, Vaihniah Sithaw
khae tahamhoihaih om nasoe; hae ih kalen parai
kaminawk uk hanah Anih mah David hanah
palungha capa maeto paek boeh, tiah thuih.
8 Hiram mah Solomon hanah lok palaem pae;
nang pat ih lok to ka thaih boeh; nang toeng zetto
sidar thing hoi hmaica thing to kang paek han
hmang.
9 Ka tamnanawk mah thing to Lebanon hoi
tuipui lam ah na thak o tih, to thing to qophong
ah ka saksak moe, na koeh ih ahmuen ah tuipui
lam hoiah kang zunsak han hmang; to ah phak
naah nang mah la ah; toe ka imthung takoh
kaminawk to buh pacah ah, tiah a naa.
10 To tiah Solomon mah angtoeng ih sidar thing
hoi hmaica thing to Hiram mah thak pae.
11 Solomon mah saningto naah, Hiram
imthung takoh caak hanah takaw dip noekhaih
kor sing hnetto, situi tabu kor pumphaeto paek.
12 Anih mah Solomon khaeah lokkamhaih
sak baktih toengah, Angraeng mah Solomon to
palunghahaih paek; Hiram hoi Solomon salakah
angdaehhaih oh pongah, ampui ah oh hoi.

13 Solomon loe Israel prae boih ah toksah kami
to kok, sangqum boih ah kami sang quithumto
oh o.
14 Khrah thumto thungah Lebanon ah kami
sang hato patoeh; nihcae loe Lebanon ah khrahto

5.14 1 Siang 12.18.

thung oh o, im ah khrah hnetto oh o; Adoniram
loe to ih toksah khawngkung ah oh.
15 Solomon mah hmuenmae puen kaminawk
sang quisarihto, mae nuiah thing pakhruh kam-
inawk sing tazetto suek;
16 Solomon ih toksah angraengnawk pacoen-
gah, toksah khenzawnkung sang thum, cumvai
thumto a suek.
17 Siangpahrang mah thuih ih lok baktih toen-
gah, im angdoethaih ahmuen sak hanah, kalen
parai thlung, atho kanaa thlung hoi aah tangcae
thlungnawk to a phawh o.
18 Solomon hoi Hiram ih bantok sah kop
kaminawk loe, im sak hanah, Gebal kaminawk
hoi nawnto thing hoi thlungnawk to a lak o.

6

Solomon mah im to sak

1 Israel kaminawk Izip prae hoi amlaemhaih
saning cumvai pali, quitazetto haih, Solomon
siangpahrang mah Israel kaminawk ukhaih san-
ing palito haih, Ziv khrah, hnetto haih akhrah
naah, anih mah Angraeng ih im to sak amtong.
2 Solomon siangpahrang mah Angraeng han
sak ih im loe, dong quitarukto sawk, dong
pumphaeto kawk moe, dong quithumto sang.
3 Tempul akunhaih ahmaa ih im loe, dong
pumphaeto sawk, im kawkhaih doeh to setto
sawk toeng; im ih imphu hmabang loe dong hato
oh.
4 Im ah ni aengh akun thai hanah tamcaek
thokbuemnawk to a sak.

5 Tempul tapang taeng, hmuenciim ataeng, im
ataeng kangkui ah im akhaan to a sak.
6 Atlim koek imkhaan loe dong pangato kawk;
a um ih imkhaan loe dong tarukto kawk moe,
thumto haih imkhaan loe dong sarihto kawk.
Ataeh ih homh loe im tapang ah amha han ai
ah, im tasa bangah imkhaan tetta to a sak.
7 Im sak naah, to ahmuen ah sin ai naah
sak tangcae thlungnawk hoiah sak pongah, caki,
caka hoi sum tuen roe im tasa bang hoiah
angthai ai.
8 Imkhaan um ih thok loe, tempul bantang
bangah oh; kangkoiah sak ih thlak hoiah ni aum
ih imkhaan ah caeh, aum ih imkhaan hoiah
thumto haih ranuih imkhaan ah caeh tahang.
9 To tiah anih mah im to sak moe, a sak
pacoeng; imphu loe sidar thing hoiah padih.
10 Im tapang taengah imkhaan to sak boih; to
ih imkhaannawk loe dong pangato sang o boih
moe, im hoiah sidar thing to angbetsak boih.
11 Angraeng ih lok Solomon khaeah phak,
12 hae im na sakhaih kawng pongah, ka thuih
ih loknawk to na pazui moe, kang paek ih
loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to na pazui
nahaeloe, nampa David khaeah ka suek ih lok
to, nang khaeah ka koepsak han.
13 Israel kaminawk salakah ka oh han, kaimah
ih Israel kaminawk to ka caeh taak mak ai, tiah
a naa.
14 To pongah Solomon mah im to sak moe,
pacoeng.
15 Im tapang hoi im athung to sidar thing hoiah
a sak moe, athung bang ih imphu tapang doeh

to tiah, sidar thing hoiah a sak; imcih loe hmaica thing hoiah sak.
16 Kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen hanah, kasawk hoi kakawk dong pumphaeto kaom im to pakaa moe, imcih hoi imphu khoek to sidar thingphaek hoiah a sak.
17 To ih imkhaan hmaa ah kaom tempul loe dong quipalito sawk.
18 Sidar thing hoi sak ih im athung bang loe, soi ih tuidue thaih krang hoi apawk tangmuem krang hoiah koi; hmuen boih sidar thing hoiah a sak; thlung hoi sak ih hnuk han koi hmuen tidoeh om ai.
19 Angraeng lokkamhaih thingkhong suek hanah, im athungah Sithaw lokthuihaih ahmuen to a sak.
20 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen loe dong pumphaeto sawk, dong pumphaeto kawk moe, dong pumphaeto sang. To imkhaan hoi sidar thing hoiah sak ih hmaicam loe, anih mah sui tui hoiah pazut.
21 Solomon mah tempul athung bang to kaciim sui tui hoiah pazut; lokthuihaih hmaicam pakaa-haih ah a hmaa ah sui hoi sak ih sumqui to payang.
22 Tempul boih hoi lokthuihaih taengah kaom hmaicamnawk boih doeh, sui tui hoiah pazut.
23 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen ah loe olive thing hoiah sak ih, dong hato kasang cherubim hnetto a sak.
24 Cherubim maeto ih pakhraeh loe, dong pangato oh moe, kalah maeto bang ih pakhraeh

---

6.16 EXO 26.33,34. **6.22** EXO 30.1-3. **6.23** EXO 25.18-20.

doeh dong pangato oh; pakhraeh tadong maeto
hoi maeto bang khoek to dong hato oh.
25 Kalah cherubim maeto bae loe dong hato oh;
cherubim hnetto loe, akrang hoi a lenhaih doeh
anghmong hoi.
26 Cherubim maeto loe dong hato sang moe,
kalah cherubim maeto doeh to tiah sang toeng.
27 Anih mah Cherubim to im athung koekah
suek; cherubim pakhraeh phok naah, pakhraeh
maeto mah tapang to phak moe, kalah maeto
ih pakhraeh mah doeh maeto bang ih tapang
to phak; imkhaan aum ah pakhraeh maeto hoi
maeto angtongh hoi.
28 Anih mah cherubimnawk to sui tui hoiah
pazut.
29 Im athung bang hoi tasa bang ih tapang
nuiah, cherubim krang, ungsikung hoi apawk
tangmuem krangnawk to oh.
30 Imcih loe sui hoiah pazut, athung hoi tasa
bang doeh sui hoiah pazut boih.
31 Lokthuihaih ahmuen akunhaih thoknawk
loe, olive thing hoiah sak; thokbuem hoi homh-
nawk loe tapang pangato thungah maeto ah-
muen to lak.
32 Olive thing hoiah sak ih thok hnetto pongah,
cherubim krang, ungsikung hoi kapawk apawk-
nawk to soi moe, sui tui hoiah pazut; cherubim
hoi ungsikung doeh sui tui hoiah pazut.
33 Tapang ahmuen palito thungah ahmuen
maeto kakawk, tempul thok homhnawk doeh
olive thing hoiah a sak.
34 Thok maeto pongah thok amkhraephaih
patta hnetto oh, thok hnetto loe hmaica thing

hoiah a sak, kalah thok maeto pongah doeh thok
amkhraephaih patta hnetto oh.
35 To thok nuiah cherubim krang, ungsikung
hoi apawk tangmuem krangnawk to soi pacoen-
gah, soi ih krang to sui tui hoiah pazut boih.
36 Imthung longhma ih sipae to asom thumto
khoek to thlung hoiah a thungh moe, sipae maeto
loe sidar thing hoiah a thungh.
37 Angraeng im ih imcih loe saning palito haih,
Ziv khrah naah, a sak amtong.
38 Saning hatlaito, Bul, tiah kawk ih khrah
tazetto naah, sak atimhaih baktih toengah, im
to a sak pacoeng boih. Anih mah im to saning
sarihto thung sak.

7

Siangpahrang im sakhaih

1 Toe Solomon loe angmah ih siangpahrang im
to saning hatlaithumto thung sak moe, pacoeng.
2 Lebanon tu thung ih thing hoiah siang-
pahrang im to a sak, kasawk dong cum-
vaito, kakawk dong quipangato oh moe, dong
quithumto sang; homh palito hoi ataehhaih
homhnawk loe sidar thing hoiah a sak.
3 Ahmuen maeto naah kangphaeng ah tling ih
homh hatlai pangato oh; homh kalen quipali,
pangato nuiah kalah homhnawk to tling moe,
sidar thing hoiah padih.
4 Ni aengh akun thai hanah thokbuem to
asom thumto karoek to, ahnuk ahma mikhmai
kangtong ah a sak.

5 Thok homh hoi thokbuemnawk loe kalen
kasawk kangvan ah a sak moe, thokbuem maeto
hoi maeto mikhmai kangtong ah a sak.
6 Homh kalen pui hoiah impui to a sak,
to imkhaan loe dong quipangato sang; dong
quithumto kawk; akunhaih im hmaa ah imphu
to oh, im hma ih imphu loe homhnawk hoiah
ataeh o.
7 Anih loe lokcaekhaih im, angraeng tangkhang
suekhaih im doeh sak; imcih loe maeto bang hoi
maeto bang khoek to, sidar thing hoiah a sak.
8 Siangpahrang angmah ohhaih imthungah to
baktih, kalah impui akhaan maeto oh let bae vop;
Faro canu Solomon ih zu hanah doeh to baktih
im to a sak pae.
9 Tasa bang hoi kalen pui longhma khoek to,
imcih hoi imphu khoek to, tah het ih thlung,
sarang hoiah aah het ih thlung, atho kana
thlungnawk hoiah a sak.
10 A sak ih imcih loe dong hato kaom thlung,
dong tazetto kaom thlung, paroeai kahoih
thlung, atho kana thlung hoiah a sak.
11 To imcih nuiah loe aah het ih thlung, atho
kana thlung hoi sidar thing to oh.
12 Angraeng im longhma hoi ahma bang ih im
baktih toengah, kalen pui longhma a taeng boih
doeh aah het ih thlung thumto, sidar thing maeto
hoiah a sak.

Tempul pathoephaih
(2 Chronicles 2.13,14; 3.15-17)

13 Solomon siangpahrang mah Tura vangpui
ah kami patoeh moe, Hiram to kawksak.

7.8 1 Siang 3.1.

14 Anih loe Naphtali acaeng lamhmai ih capa
ah oh; ampa loe Tura vangpui ih kami ah oh
moe, sumkamling sah kop kami ah oh; Hiram
loe sumkamling sak thoemhaih bangah kasang,
panoek thaihaih katawn, congca sahthaih kami
ah oh. Anih loe Solomon siangpahrang khaeah
angzoh moe, sak han koi hmuennawk to a sak
boih.

15 Anih mah dong hatlaitazetto kasang, dong
hatlaihnetto kalen, sumkamling homh hnetto a
sak.
16 Homh nuiah pahnut hanah, dong pangato
kasang sumkamling homh hoi dong pangato
kasang kalah sumkamling homh maeto doeh a
sak let.
17 Homh nuiah pahnut hanah, palok baktih
kaom hmuen to a sak moe, sumkamling hoiah
sumqui doeh a sak; homh maeto nuiah sumkam-
ling quisarihto a suek boih.
18 Sumkamling hoiah pomogranat thingthai
krang to a soi moe, homh nuiah sak ih palok
baktih kaom, imphu maeto nuiah hnetto kang-
phaeng ah a suek boih.
19 Homh nuiah kaom im loe, lili pawk baktiah
oh moe, dong palito oh.
20 Homh hnetto nuiah palok baktih kaom
imphu to oh moe, homh maeto pongah soi
ih pomogranat thingthai krang hnetto oh, a
taeng boih ah soi ih pomogranat thingthai krang
cumvai hnetto oh.
21 Tempul hma ih im ah homhnawk to a tling
let bae; bantang bangah a tling ih homh loe
Jachin, tiah ahmin paek; banqoi bangah tling ih

homh loe Boaz, tiah ahmin sak.
22 Homhnawk nuiah lili pawk baktiah imphu
to a sak; to tiah homhnawk to a sak pacoeng.

Tuipui hoi maitaw tae

23 Anih mah dong hato sawk, dong pangato
sang moe, maeto hoi maeto aqai kangqum
angbuet luet, dong quithumto kaom sumkamling
hoiah sak ih tuili doeh sak.
24 To tuili tlim ataeng boih ah, dong maeto
kangthla ah tuidue thaih hato a suek; tuili loe
tuidue thaih mah takui boih. Tuidue thaih to vai
hnetto kangkui ah ah a suek.
25 Tuili loe maitaw tae krang hatlaihnetto
nuiah oh, maitaw tae krangnawk loe laetabu
athung bangah suek o boih; maitaw tae krang loe
aluek bangah thuemto, niduem bangah thumto,
aloih bangah thumto hoi ni angyae bangah
thumto anghae o boih; soi ih maitaw tae krang-
nawk ranui ah tuili to oh.
26 Tuili loe karto thah; athung bang ih aqai
loe boengloeng qai baktiah oh moe, lili pawk
kapawk krang to oh; to tuili loe tui bat sang
hnetto akunh.
27 Sumkamling hoiah sak ih dong palito ka-
sawk, kangthui thaih pahnuthaih hato a sak;
to hmuenmae pahnuthaih loe dong palito kawk
moe, dong thumto sang.
28 To hmuen pahnuthaih ataeng boih ah, aqai
oh tahang poe hanah a sak.
29 Aqai kamkhraep salakah kaipui, maitaw tae
hoi cherubim krangnawk to ranui bang khoek to
soi tahang poe; kaipui hoi maitaw tae krangnawk

tlim bangah apawk hoi sak ih bungmu baktiah
kaom krang to a soi.
30 Angthui thaih hmuen pahnuthaih pongah,
sumkamling hoiah sak ih akhok palito hoi akhok
takathaih cungnawk to oh; to hmuen pahnuthaih
palitonawk loe kathuk sabae baktiah oh moe,
aqai ah apawk to a soi boih.
31 Aqai athung bang hoi ranui bang khoek to
dong maeto thuk; to hmuen pahnuthaih aqai
kangkui loe dongto pacoeng, ahap oh; aqai loe
angbuet luet ah om ai, takii palito ah oh moe,
ahnuk ahma angvan boih.
32 Aqai tlim ah kamhae thaih akhoknawk to
oh; kamhae akhok takathaih cungnawk loe aqai
hoiah angpeh boih.
33 Kamhae thaih akhok loe hrang lakok khok
hoiah anghmong; takathaih sum, aqai, cung hoi
akhoknawk to loe sum hoiah a sak.
34 Hmuen pahnuthaih maeto pongah ban
patawnhaih ahmuen palito oh; takii maeto naah
patawnhaih maeto oh moe, to tiah takii palito ah
oh boih.
35 Hmuen pahnuthaih ranuiah, dong ahap
kasang sum kangbuet luet to a suek, ranui ih aqai
hoi ataehhaih homhnawk loe angvan o boih.
36 Ban patawnhaih ahmuen hoi ahmuen
kakong homhnawk boih ah cherubim, kaipui hoi
ungsikung krangnawk to a soi.
37 Hae tiah hmuen pahnuthaih hato a sak;
sakhaih dan loe angvan boih moe, kathoeng
kalen anghmong boih.
38 To pacoengah dong palito kaom, tui bat

7.38 EXO 30.17-21.

quipalito kakun sumkamling hoiah sak ih sabae
thuk hato a sak; hmuen pahnuthaih maeto
pongah sabae thuk maeto a suek boih.
39 Im bantang bangah pangato a suek moe,
im banqoi bangah pangato a suek; tuili loe im
bantang, ni angyae aloih bang ih takii ah a suek.

Tempul pathoephaih

40 Hiram mah kathuk sabaenawk, sabae hoi tui
bawhhaih boengloengnawk to sak. Hiram mah
Solomon siangpahrang hanah Angraeng ih im
thungah sak pacoeng pae ih hmuennawk loe,
41 homh hnetto; homh hnetto nuiah kaom,
kathuk sabae baktih kaom hmuen hnetto,
palok baktih kaom hmuen hnetto, homh a
nui khukhaih sabae thuk baktih kaom hmuen
hnetto,
42 palok baktih kaom hmuen hnetto hanah
pomogranat thingthai krang cumvai palito,
homh nui ih sabae thuk baktih kaom hmuen
hnetto khuk hanah, palok baktih sak ih imphu
maeto pongah, hnetto kangkui ah pomogranat
thingthai krang to a sak,
43 hmuen pahnuthaih hato hoi a nuiah suek ih
sabae thuk baktih kaom hmuen hato,
44 tuili maeto, tuili tlim ah kaom maitaw tae
hatlaihnetto,
45 long laomnawk, long sohhaih hmuennawk
hoi sabae thuk baktih kaom boengloengnawk
doeh a sak; to tiah Hiram mah sumkamling
hoiah Solomon siangpahrang hanah Angraeng
im thung ih hmuennawk to a sak pae.

46 Hae hmuennawk loe Solomon mah Sukkoth
hoi Zarthan salak, tangphrung long kahoih
ohhaih Jordan azawn ah sak.
47 Hae hmuennawk loe pop hmoek pongah,
Solomon mah azithaih to tah ai; sumkamling
azithaih doeh panoek thai ai boeh.
48 Angraeng im thung ih hmuennawk boih loe
Solomon mah sak; to hmuennawk loe sui hoiah
sak ih hmaicam, takaw suekhaih sui caboi,
49 Sithaw lokthuihaih hma bantang bangah,
kaciim sui tui hoiah sak ih hmaithawk paang-
haih to bantang bangah pangato, banqoi bangah
pangato, sui hoiah sak ih apawk hoi sui hmai-im
hoi taitaehnawk,
50 kathuk sui sabaenawk, taitaehnawk, kathuk
sabaenawk, kathlahnawk, hmuihoih thlaekhaih
tabunawk; sui hoiah sak ih athung koek
hmuenciim ih amkhraep thok takraenghaih-
nawk hoi tempul athung akunhaih thoknawk to
a sak.
51 Angraeng ih im hanah Solomon siang-
pahrang mah sak pacoeng naah, ampa David
mah paek ih hmuennawk to tempul thungah
a sinh; sui, phoisa hoi laom sabaenawk to
Angraeng ih hmuen suekhaih ahmuen ah a suek.

8

Angraeng ih thingkhong tempul thungah suek o

1 Solomon siangpahrang mah, David vangpui
Zion hoiah Angraeng lokkamhaih thingkhong

7.48 EXO 30.1-3; EXO 25.23-30. **7.49** EXO 25.31-40. **7.51** 2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11. **8.1** 2 Samuel 6.12-16; 1 Dung 15.25-29.

to aput hanah, Israel kacoehtanawk, acaeng
lu koeknawk hoi Israel imthung takoh ka-
coehtanawk to Jerusalem ah amkhuengsak boih.
2 Israel nongpanawk loe khrah sarihto haih,
Ethanim khrah thung ih poih sakhaih niah,
Solomon siangpahrang khaeah amkhueng o
boih.
3 Israel kacoehtanawk to angzoh o boih,
qaimanawk mah thingkhong to aput o.
4 Nihcae mah Angraeng ih thingkhong to aput
o tahang, kaminawk ih kahni im hoi kahni
imthungah kaom kaciim laom sabaenawk doeh
sinh o boih; to hmuennawk loe qaima hoi
Levinawk mah aput o boih.
5 Solomon siangpahrang hoi a taengah kaom,
Israel kaminawk loe, thingkhong hmaa ah oh o
boih; thui laek ai moe, kroek laek ai tuu, maitaw
taenawk hoiah angbawnhaih a sak o.
6 Qaimanawk mah Angraeng lokkamhaih
thingkhong to im thungah aput o moe, kaciim
koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen thung
ih, cherubim pakhraeh tlim ah suek o.
7 Cherubim hnik loe thingkhong nuiah
pakhraeh phok hoi tahang moe, thingkhong
hoi aputhaih cung to khuk hoi khoep.
8 Aputhaih cung loe sawk parai pongah athung
bang lokthuihaih hma ih hmuenciim hoiah
amtueng; toe hmuenciim tasa bang hoiah loe
amtueng ai; to tiah vaihi khoek to oh.
9 Israel kaminawk loe Izip prae thung hoiah
tacawt o moe, Angraeng mah nihcae hoi lokmai-
haih sak naah, Mosi mah Horeb ah pacaengh ih

8.2 LEV 23.34. **8.9** Deu 10.5.

thlung kangphaek daek hnetto khue ai ah loe,
tidoeh thingkhong thungah om ai.
10 Qaimanawk hmuenciim hoi caeh o pacoen-
gah, Angraeng ih im to tamai mah ayaw khoep.
11 Tamai oh pongah qaimanawk loe, angmacae
ih tok to sah o thai ai boeh; Angraeng ih im loe
Angraeng lensawkhaih hoiah koi.

12 To naah Solomon mah, Kathah parai tamai
kamnum thungah ka oh han, tiah Angraeng mah
thuih, tiah a naa.
13 Na ohhaih im, dungzan na ohhaih ahmuen
to, nang hanah ka sak tangtang boeh.
14 Israel kaminawk angdoet o naah, siang-
pahrang mah angqoi moe, nihcae to tahamhoi-
haih paek;
15 anih mah, kampa David khaeah pakha
hoi thuih ih lok to aban hoiah koepsakkung,
Israel Angraeng Sithaw khaeah tahamhoihaih
om nasoe; to Sithaw mah,
16 Kaimah ih kami Israelnawk Izip prae thung
hoiah ka hoih na ni hoi kamtong, Kai ih ahmin
ohhaih im sak hanah, Israel acaengnawk boih
thungah, vangpui maeto doeh kaqoi ai; toe David
loe kaimah ih Israel kaminawk uk hanah ka qoih
boeh, tiah a thuih.
17 Israel Angraeng Sithaw ahmin ohhaih im
maeto sak hanah, kampa David mah poekhaih
palungthin to a tawnh.
18 Toe Angraeng mah kampa David khaeah,
Kaih ih ahmin ohhaih im sak hanah palung

8.10 EXO 40.34,35. **8.12** Saam 18.11; 97.2. **8.16** 2 Samuel 7.4-11; 1 Dung 17.3-10. **8.17** 2 Samuel 7.1-3; 1 Dung 17.1,2.

thungah na poek pongah, kahoih hmuen to na
sak boeh.
19 Toe im to na sah mak ai; na thii ngan hoiah
tacawt na caa mah ni, Kai ih ahmin ohhaih im to
sah tih, tiah a naa.
20 Angraeng loe a thuih ih lok to akoepsak;
kampa David angdoethaih ahmuen to kai mah
ka toep, Angraeng lokkamhaih baktih toengah,
vaihi Israel angraeng tangkhang pongah kang
hnut moe, Israel Angraeng Sithaw ohhaih im to
ka sak boeh.
21 Aicae ampanawk Izip prae thung hoiah An-
graeng angmah zaehhoih naah, nihcae hoi a sak
ih Angraeng lokkamhaih thingkhong suekhaih
ahmuen to, to imthungah ka sak boeh, tiah a
thuih.

Solomon lawkthuihaih

22 Solomon loe Angraeng ih hmaicam hma hoi
Israel kaminawk boih hmaa ah angdoet moe, van
bangah ban payangh pacoengah,
23 anih mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, van
ranuih hoi long tlim ah nang baktih Sithaw
maeto doeh om ai; nang loe na hmaa ah
poekhaih palungthin boih hoi kacaeh na tam-
nanawk nuiah lokkamhaih hoi palungnathaih to
na tawnh;
24 na tamna kampa David khaeah suek ih lok
to na caksak; pakha hoi lok na thuih moe, vaihni
ih baktih toengah na ban hoiah na koepsak.
25 Vaihi Israel Angraeng Sithaw, Ka hmaa ah
na caeh baktih toengah, na caanawk mah doeh

8.19 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12. **8.25** 1 Siang 2.4.

ka hmaa ah caeh o toeng hanah, a caeh o
haih loklam ah acoe o nahaeloe, Israel angraeng
tangkhang nuiah, ka hmaa ah anghnu han koi
kami boeng mak ai, tiah lok na kamhaih to
caksak ah.
26 Vaihi Aw Israel Sithaw, na tamna kampa
David khaeah, na suek ih lok to tangtang ah
phasak ah.
27 Toe Sithaw loe long ah oh tangtang maw?
Khenah, vannawk boih pong kasang koek van
mataeng doeh nang hanah acaeh ai; ka sak ih
hae im cae loe kawkruk maw tamcaek tih?
28 Toe Aw ka Angraeng Sithaw, na tamna
lawkthuihaih lok hoi tahmen ang hnikhaih to
talawk ah loe, vaihniah na hmaa ah na tamna
qahhaih hoi lawkthuihaih to tahngai ah.
29 Hae ahmuen ah Kai ih ahmin om tih, tiah
thuih ih lok baktih toengah, hae ahmuen hoi
im bangah aqum athun na mik to padaih loe,
na tamna mah hae ahmuen ah lawkthuihaih to
tahngai ah.
30 Na tamna hoi nangmah ih Israel kaminawk
mah, hae ahmuen bangah lawkthuih o naah,
tahngai paeh; Na ohhaih ahmuen van hoiah
tahngai paeh loe, na thaih naah, tahmen ah.
31 Kami mah a imtaeng kami nuiah hmuen
sakpazae pongah, lokkamhaih sak hanah kang
zoh, tiah a thuih moe, hae im ih na hmaicam
hmaa ah lokkamhaih sah nahaeloe,
32 van hoiah tahngai ah loe sah paeh; zaehaih
tawn kami loe a sakpazaehaih baktih toengah
a lu nuiah krahsak loe, katoeng kami mah a

8.27 2 Dung 2.6. **8.29** Deu 12.11.

toenghaih tho to hnuk moe, a zaehaih loihsak
hanah, na tamnanawk to lokcaek ah.
33 Nangmah ih Israel kaminawk loe na hmaa
ah zae o boeh pongah, misa mah pazawk naah,
nangmah khaeah amlaem o let moe, na hmin to
palawk o pacoengah, hae im thungah lawkthui o
moe, tahmenhaih na hni o nahaeloe,
34 nang mah van hoiah tahngai paeh loe,
nangmah ih Israel kaminawk zaehaih to tahmen
paeh, ampanawk khaeah na paek ih prae ah
nihcae to hoi let ah.
35 Nang ih kaminawk na hmaa ah zae o
pongah, van thok to khah ving moe, kho doeh
angzo ai, to naah nihcae mah hae bangah angqoi
hoi lawkthuih o moe, na hmin to taphong o pa-
coengah, nihcae raihaih na paek naah, zaehaih
thung hoiah amlaem o let nahaeloe,
36 van hoiah tahngai paeh loe, na tamna
Israel kaminawk ih zaehaih to tahmen pae ah;
nihcae pazui hanah loklam kahoih to patuek loe,
nangmah ih kaminawk han qawk ah na paek ih
prae thungah kho angzosak ah.
37 Prae thungah khokhahaih phak naah maw,
takhi sae song naah maw, dantui maw, pakhuh-
nawk maw, to tih ai boeh loe amii mah maw,
misa mah nihcae ih vangpuinawk takui o naah
maw, to tih ai boeh loe nathaih kasae hoi
ngoinathaih oh naah maw,
38 nangmah ih Israel kaminawk boih mah,
poek patangkhanghaih to panoek o moe, lawk-
thuihaih, tahmen hnikhaih hoiah hae im bangah
ban payangh o nahaeloe,
39 nihcae lawkthuihaih to na ohhaih van ah-

muen hoiah tahngai paeh loe, nihcae zaehaih
to tahmen ah; nihcae ih palungthin na panoek
pae baktih toengah, kami boih a sak o ih hmuen
baktiah pathok ah; kaminawk ih palungthin loe
nangmah khue ni panoek.
40 To tiah ni nang mah kampanawk khaeah na
paek ih prae thungah khosak o nathung nang
zithaih to tawn o tih.
41 Nang ih Israel kaminawk thungah kathum
ai, angvinnawk loe na hmin pongah kangthla
parai prae hoiah angzoh o moe,
42 na hmin lensawkhaih hoi na ban payang-
haih tamthang a thaih o pongah, nihcae angzo o
moe, hae im bangah lawkthui o nahaeloe,
43 na ohhaih van ahmuen hoiah tahngai pae
ah; long ah kaom kaminawk boih mah na hmin
panoek o moe, nang ang zit o pacoengah, na
hmin han ih ni hae im hae ka sak, tiah nihcae
mah panoek o thai hanah, Israel kaminawk
khaeah na sak pae ih baktih toengah, angvin
mah hnik ih hmuen to sah paeh.
44 Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih
kaminawk mah misatuk han caeh o naah, na
qoih ih vangpui hoi nang ih ahmin hanah ka sak
ih im bangah angqoi o moe, lawkthui o nahaeloe,
45 nihcae lawkthuihaih hoi tahmenhnikhaih to
van hoiah tahngai paeh loe, nihcae mah koeh ih
tok to sah paeh.

46 Kazae ai kami midoeh om ai baktih toengah,
nihcae mah na hmaa ah zae o naah, palung
na phui pongah nihcae to misanawk ban ah na
paek naah, misanawk mah nihcae to ahmuen
kangthla ah maw, kanghnai ah maw misa prae

ah misong ah hoi o ving cadoeh,
47 misong ah hoihhaih prae thungah poek
amkhraih o moe, nang khaeah lawkthuihaih
hoiah tahmenhaih ang hnik o, Ka zae o boeh;
kahoih ai hmuen to ka sak o moeng boeh; kasae
parai hmuen ka sak o moeng boeh, tiah thui o
moe,
48 nihcae misong ah hoikung misanawk ih
prae thungah, a poek o haih palungthin boih
hoiah nang khaeah amlaem o let pacoengah,
ampanawk khaeah na paek ih prae, na qoih
ih vangpui hoi Na hmin hanah ka sak ih im
bangah lawkthuihhaih hoiah tahmenhaih hni o
nahaeloe,
49 na ohhaih van ahmuen hoiah nihcae lawk-
thuihaih hoi tahmen hnikhaih lok to tahngai
paeh loe, nihcae ih tok to sah paeh.
50 Nang khaeah zaehaih sah o cadoeh, na
hmaa ah a sak o pazaehaih hmuennawk boih to
tahmen ah loe, nangmah ih kaminawk misong
ah caeh haih kaminawk mah nihcae nuiah
tahmenhaih tawnh o thai hanah, nihcae han
tahmenhaih palungthin to paek ah;
51 nihcae loe Izip prae ih sum pakawhaih hmai
kamngaeh thung hoiah na loisak ih nangmah ih
kami, nang ih qawktoep kami ah ni oh o;
52 na tamna mah tahmen hnikhaih bangah
na mik to padai paeh loe, nangmah ih Israel
kaminawk mah tahmen hnikhaih boih to tahngai
paeh.
53 Aw Angraeng Sithaw, kampanawk to Izip
prae thung hoiah na zaeh naah, na tamna Mosi
khaeah na thuih ih lok baktih toengah, nihcae

loe nang mah long kaminawk boih thung hoiah nangmah ih qawktoep hanah na qoih boeh, tiah lawk a thuih.

Solomon mah tahamhoih paekhaih

54 Solomon mah Angraeng khaeah lawk-thuih moe, tahmen hnikhaih boeng pacoen-gah, khokkhu cangkrawn moe, van bangah ban payangh hoi lawkthuihaih ahmuen, Angraeng ih hmaicam hma hoiah angthawk tahang.
55 Angdoet tahang moe, Israel acaengnawk khaeah, tha hoi a hangh pacoengah hae tiah tahamhoihaih paek,
56 a lokkamhaih baktiah Israel kaminawk khaeah misa amgdinghaih paekkung Angraeng khaeah tahamhoihaih om nasoe; a tamna Mosi khaeah paek ih kahoih lokkamhaih to maeto doeh amkhraengsak ai.
57 Aicae ampanawk a oh thuih baktih toengah, aicae khaeah doeh aicae ih Angraeng Sithaw to om nasoe; kaicae hae na caeh taak hmah loe, pahnawt doeh pahnawt hmah nasoe.
58 Angmah ih loklam ah caehsak moe, aicae ampanawk khaeah paek ih lokpaekhaihnawk hoi a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazui thai hanah, aicae ih palungthin angmah khaeah paqoi nasoe.
59 Angraeng hmaa ah tahmen ka hnikhaih lok-nawk boih aicae Angraeng Sithaw khaeah aqum athun zoi nasoe; ni thokkruek angaihaih baktiah angmah ih Israel kaminawk hoi a tamnanawk koehhaih to angcoengsak nasoe;

8.56 Deu 12.10; Josh 21.44,45.

60 to tiah ni long pum ih kaminawk mah,
Angraeng loe Sithaw ah oh, kalah Sithaw roe om
ai boeh, tiah panoek o thai tih.
61 Vaihniah sak ih baktih toengah, angmah ih
loklam ah pazui moe, a paek ih lok pakuem thai
hanah, aicae Angraeng Sithaw khaeah poekhaih
palungthin akoepsak nasoe, tiah a thuih.

Tempul tathlanghaih

62 To pacoengah siangpahrangnawk hoi a taen-
gah kaom Israel kaminawk boih mah, Angraeng
hmaa ah angbawnhaih to sak o.
63 Solomon siangpahrang mah Angraeng
khaeah paek ih angdaeh angbawnhaih loe,
maitaw tae sang pumphae hnetto, tuu sang
cumvai pumphaeto phak. Siangpahrang hoi
Israel kaminawk boih mah Angraeng ih im to
tathlang o.
64 Angraeng hmaa ah kaom sumkamling
hoi sak ih hmaicam loe, hmai angbawnhaih,
canghum angbawnhaih hoi angdaeh angbawn-
haih ah paek ih moithawk angbawnhaih sak
hanah acaeh ai boeh pongah, to na ni roe ah
siangpahrang mah Angraeng im hma ih longhma
um ah angbawnhaih to sak.

65 To naah Solomon mah Israel kaminawk hoi
nawnto, aicae Angraeng Sithaw hmaa ah, ni
sarih, sarihto, sangqum boih ah ni hatlaipalito
thung, anghoehaih hoiah poih to a sak; Ham-
math akunhaih hoi Izip prae vapui khoek to
paroeai kaminawk angzoh o.

66 Ni tazetto naah loe, siangpahrang to
tahamhoihaih paek o moe, angmacae im ah am-
laem o boih; a tamna David hoi angmah ih kami
Israel caanawk khaeah Angraeng mah kahoih
hmuennawk boih sak pae pongah, palungthin
anghoehaih hoiah koi o.

9

Solomon hoi lokkamhaih

1 Solomon mah Angraeng ih im hoi siang-
pahrang im to sak pacoeng moe, a koehhaih
akoep naah,
2 Angraeng mah Gideon vangpui ah anih
khaeah, vai hnetto haih amtueng pae let.
3 Angraeng mah anih khaeah, Ka hmaa ah
lawk na thuihaih hoi tahmen hnikhaih lok to ka
thaih boeh; Ka hmin ohsak poe hanah, na sak ih
hae im hae, ka ciimsak boeh pongah, to ahmuen
ah Ka mik hoi Ka palungthin to om poe tih.
4 Nampa David baktiah, ka hmaa ah toenghaih
hoi poek katoeng ah na caeh moe, kang paek ih
loknawk to na pazui boih pacoengah, ka thuih
ih loknawk hoi kang patuk ih daannawk to na
pazui nahaeloe,
5 nampa David khaeah, Israel caanawk ih an-
graeng tangkhang pongah anghnu han koi kami
apet mak ai, tiah ka suek ih lok baktih toengah,
Israel kaminawk nuiah angraeng tangkhang to
ka caksak han.
6 Toe nangmah hoi na caanawk mah kai nang
qoi o taak moe, kang paek o ih lok hoi daannawk

9.2 1 Siang 3.5; 2 Dung 1.7. **9.5** 1 Siang 2.4.

to pazui ai ah, kalah sithawnawk ih tok to na sak
o moe, nihcae bok hanah na caeh o nahaeloe,
7 Israel kaminawk to ka paek ih prae thung
hoiah ka haek moe, ka hmin hanah ka ciimsak
ih hae im doeh, ka pahnawt sut han; Israel loe
minawk kalah mah patahhaih hanah kasae thuih
ih kami ah om tih.
8 Vaihi kahoih parai hae im taengah kacaeh
kaminawk boih dawnrai o ueloe, kasae thui o
tih; tipongah Angraeng mah hae baktih hmuen
to hae prae hoi hae im ah sak vai? tiah thui o
tih.
9 Kaminawk mah, Izip prae thung hoiah
ampanawk zaehoikung, angmacae ih Angraeng
Sithaw to nihcae mah pahnawt o, kalah sithaw-
nawk to patawnh o moe, a bok o; nihcae han
toksak pae o pongah, Angraeng mah nihcae
nuiah hae baktih raihaih to phaksak, tiah thui
o tih, tiah a naa.

Solomon mah sak ih kalah hmuenawk

10 Solomon mah im hnetto, Angraeng ih im hoi
siangpahrang ih im to saning pumphaeto thung
sak.
11 Hiram mah im sak naah kangtoeng sidar
thing, hmaica thing hoi suinawk to Solomon
hanah paek boih pongah, Solomon siangpahrang
mah Kalili prae ih vangpui pumphaeto Tura
siangpahrang Hiram hanah paek.
12 Hiram loe Solomon mah paek ih vang-
puinawk to khet hanah Tura vangpui hoiah caeh
naah, palung anghoe ai.

9.8 2 Siang 25.9; 2 Dung 36.19.

13 Kamnawk, kawbaktih vangpuinawk maw
nang paek? tiah a thuih. To vangpuinawk to
Kabul, tiah ahmin sak moe, vaihni ni khoek to
to tiah ahmin oh poe.
14 Hiram mah siangpahrang hanah sui talent
cumvaito pacoeng, pumphaeto a pat pae.
15 Solomon siangpahrang loe Angraeng ih im,
angmah ih siangpahrang im, Millo vangpui,
Jerusalem sipae, Hazor vangpui, Meggido hoi
Gezereth vangpuinawk sak hanah tamut to kok.
16 Izip siangpahrang Faro loe caeh moe, Gezer
vangpui to tuk; to vangpui to lak pacoengah
hmai hoiah a thlaek; to ah kaom Kanaan kam-
inawk to hum moe, a canu to Solomon mah zu
haih hanah tangqum ah paek.
17 Solomon mah Gezer vangpui hoi aloih bang
ih Beth-Horon vangpui,
18 Baalath hoi Tadmor vangpuinawk to
pathoep let,
19 hmuenmae pakuemhaih vangpuinawk,
hrang lakok suekhaih avangnawk hoi hrang
angthueng kaminawk ohhaih vangpuinawk,
Jerusalem vangpui taeng, Lebanon hoi a uk ih
prae thung boih ah sak koeh ih vangpuinawk to
a sak boih.
20 Israel acaeng thungah kathum ai, Amor
kaminawk, Hit kaminawk, Periz kaminawk, Hiv
kaminawk hoi Jebus kaminawk to caeh o taak.
21 Israel kaminawk mah paduek o boih thai
ai pongah, a caanawk loe prae thungah caeh o
taak; hae kaminawk loe Solomon mah toksak
han tamna ah suek ih kami ah oh o, nihcae loe
vaihni ni khoek to tamna ah oh o.

22 Toe Solomon loe Israel kaminawk to mi-
doeh tamna ah suem ai; nihcae loe misatuh
kami, a toksah angraengnawk, zaehoikungnawk,
misatuh angraengnawk, hrang lakok hoi hrang
lakok angthueng kaminawk zaehoikung ah oh o.
23 Solomon ih toksah zaehoikungnawk loe,
cumvai panga, quipangato oh o; nihcae mah
toksah kaminawk to khawng o.
24 Faro canu loe Solomon mah David vangpui
ah sak pae ih siangpahrang im ah angzoh tahang,
to pacoengah Solomon mah Millo vangpui to sak.
25 Solomon mah saningto thung Angraeng han
sak ih hmaicam pongah angdaeh angbawnhaih
hoi hmai angbawnhaih to sak; Angraeng hmaa
ah hmuihoih doeh a thlaek. To tiah im to a sak
pacoeng.
26 Solomon siangpahrang loe Edom prae, tu-
ipui kathim taeng ih, Elath vangpui taeng ih
Ezion-Geber ah palongpuinawk to a sak let bae.
27 Hiram loe tuipui kawng panoek angmah
ih tamnanawk hoi palongpui mongh kaminawk
to, Solomon ih tamnanawk hoi nawnto toksak
hanah patoeh.
28 Nihcae loe Ophir ah caeh o moe, to ah
sui talent cumvai pali, pumphaeto phawh o
pacoengah, Solomon siangpahrang khaeah paek
o.

10

Sheba siangpahrang nongpata Solomon khaeah paqaih

9.25 EXO 23.17; 34.23; Deu 16.16.

1 Sheba siangpahrang nongpata loe Solomon
ahmin amthanghaih hoi Angraeng kawng to
thaih naah, karai parai lokduenghaih hoiah anih
to tanoek hanah angzoh.
2 Paroeai pop tahnongsawk hrang hoi
Jerusalem ah a phak naah, hmuihoih
hmuennawk, paroeai pop sui hoi atho kaom
thlungnawk to phawhsak moe, Solomon khaeah
a caeh; angmah ih palung thungah kaom a
poekhaihnawk to Solomon khaeah thuih pae
boih.
3 Anih mah dueng ih loknawk to Solomon
mah pathim pae boih; a lokduenghaih thungah
siangpahrang mah pathim thai ih lok maeto doeh
om ai.
4 Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon
palunghahaih hoiah sak ih siangpahrang im-
nawk,
5 anih caboi nui ih caaknaeknawk, a
tamnanawk anghnuthaih ahmuennawk, a tok
sahkung tamnanawk ih khukbuennawk, anih ih
boengloeng sin kami hoi Angraeng imthungah
hmai hoi sak ih angbawnhaihnawk to a hnuk
naah, dawnraihaih hoiah oh sut.

6 Anih mah siangpahrang khaeah, Ka prae hoi
ka thaih ih na sak ih hmuennawk hoi palung na
hahaihnawk loe, tangtang ni, tiah a naa.
7 Toe hae hmuen hae kaimah roe kang zoh
moe, ka mik hoiah hnu ai karoek to, ka tang
ai; khenah, hae ih hmuen kawngnawk ahap
mataeng doeh kai khaeah na thui o ai vop; ka

10.1 Mathai 12.42; Luk 11.31.

thaih ih hmuen pongah palung na hahaih hoi na
tawnh ih hmuenmaenawk hae pop kue.
8 Ni thokkruek na hmaa ah kaom, palung-
hahaih lok tahngai nangmah ih kaminawk, na
tamnanawk loe paroeai tahamhoih o.
9 Nang to palung moe, Israel kaminawk nuiah
siangpahrang ah suemkung, Angraeng na Sithaw
loe tahamhoihaih om nasoe; Angraeng mah
Israel hae dungzan khoek to palung pongah,
toenghaih hoiah kamsoem ah toksak hanah,
nang hae siangpahrang ah ang suek boeh, tiah
a naa.
10 Anih mah siangpahrang hanah sui tal-
ent cumvaito pacoeng, pumphaeto, hmuihoih
paroeai hoi atho kana thlungnawk to paek;
Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon
hanah sin pae ih hmuihoih zetto mi mah doeh
sin pae vai ai vop.
11 Hiram ih palongpui mah doeh Ophir hoiah
suinawk to sin pae o; to ahmuen hoiah almak
thing hoi atho kana thlungnawk doeh sin o.
12 Siangpahrang mah almak thing hoiah An-
graeng ih im homhnawk, siangpahrang im,
laasah kaminawk hanah katoeng tamoinawk to
sak.
13 Solomon siangpahrang loe Sheba siang-
pahrang nongpata mah hnik ih hmuennawk to
paek boih; siangpahrang mah tawnh ih hmuen-
nawk to paek pacoengah, a hnik ih kalah hmuen-
nawk doeh paek boih bae vop. To pacoengah ni
angmah hoi angmah ih ampuinawk hoi nawnto
angmah prae ah amlaem vop.

Solomon lensawkhaih

14 Saningto thung Solomon khaeah kapha sui
loe talent cumvai taruk, quitaruk, tarukto oh.
15 To pacoengah hmuenmae zaw kaminawk,
hmuenmae athlaenghaih sah kaminawk, Arabia
prae siangpahrangnawk hoi prae ukkungnawk
mah paek ih sui doeh oh vop.
16 Solomon siangpahrang loe sui coi tarukto
hoiah misa angvaenghaih aphaw cumvai hnetto
a sak, aphaw maeto naah shekel cumvai tarukto
akunh.
17 Sui hoi sak ih kathoeng kue aphaw doeh
cumvai thumto oh vop; aphaw maeto naah sui
boengloeng thumto akunh; to aphawnawk loe
siangpahrang mah Lebanon tu thung ih thing
hoiah sak ih siangpahrang im ah a suek.
18 Siangpahrang mah angmah ih kalen pui
angraeng tangkhang to tasaino hoiah sak moe,
sui hoiah pazut boih.
19 Angraeng tangkhang ah dawhhaih thlak
tarukto oh, ranui koek ih angraeng tangkhang
a hnukbangah loe angbuet luet; angraeng
tangkhang hae bang hoi ho bangah ban koeng-
haih oh hmaek; ban koenghaih taengah kaipui
hnetto angdoet.
20 Thlak tarukto ranui ataeng boih ah kaipui
hatlaihnetto angdoet o; naa ih prae ah doeh to
tiah sah o vai ai vop.
21 Solomon siangpahrang ih boengloengnawk
loe sui hoiah ni sak boih; Lebanon tu thung
ih thing hoiah sak ih siangpahrang imthungah
patoh ih laom sabaenawk loe sui hoiah ni sak
boih; Solomon adung ah sumkanglung hoi sak ih
hmuennawk loe atho kaom ah poek o ai pongah,

sumkanglung hoiah sak ih hmuen tidoeh om ai.
22 Siangpahrang loe Tarshish ih palong-
puinawk to Hiram ih palongpuinawk hoi nawnto
tuipui ah a suek; to Tasrshish palongpui loe
saning thumto naah vaito amlaem moe, sui,
sumkanglung, tasaino, kalaih hoi tawta-aw
tavaanawk to a phawh.
23 Solomon siangpahrang loe angraenghaih hoi
palunghahaih bangah longnui ih siangpahrang-
nawk boih pongah sang kue.
24 Sithaw mah anih ih palung thung suek pae
ih, palunghahaih lok tahngai hanah long nui ih
kaminawk boih, Solomon khaeah angzoh o.
25 Saning kruek anih khaeah angzo kami-
nawk boih mah tangqum, sui hoi sak ih laom
sabae, sumkanglung hoi sak ih laom sabaenawk,
khukbuennawk, maiphaw maicanawk, hmuihoi-
hnawk, hrang hoi mule hrangnawk to sin pae o.
26 Solomon siangpahrang mah hrang hoi hrang
lakoknawk to nawnto pakhuengh; hrang lakok
sang cumvai pali, hrang hoi misatuh kami
sang hatlaihnetto a tawnh; to hmuennawk to
hrang lakok suekhaih vangpui ah a suek moe,
Jerusalem ah doeh angmah khaeah a suek.
27 Siangpahrang mah sumkanglungnawk to
thlung rumram baktiah Jerusalem vangpui ah
suek moe, tahawt thungah kaom thaibaa thing
baktiah cidar thingdoeh a tawnh mangh.
28 Izip prae Kue vangpui hoiah Solomon siang-
pahrang khaeah hrangnawk to zawh pae o;
siangpahrang ih hmuenmae zaw kaminawk loe

10.26 1 Siang 4.26. **10.27** Deu 17.17. **10.28** Deu 17.16.

Kue vangpui ih hrangnawk to phoisa hoiah qanh
o.
29 Hrang lakok maeto naah Izip prae ah phoisa
shekel cumvai tarukto a paek moe, hrang maeto
naah phoisa shekel cumvai quipangato hoiah
qanh o; to hmuennawk to Hit kaminawk hoi
Syria kaminawk khaeah doeh a zawh o.

11

Solomon ih zunawk

1 Toe Solomon siangpahrang loe Faro canu
pacoengah, kalah nongpata Moab kami, Ammon
kami, Edom kami, Sidon kami hoi Hit kaminawk
to a koeh.
2 To nongpatanawk loe prae kalah kami ah oh
o pongah, nihcae to zu haih hmah; na zu haih
nahaeloe, nihcae mah angmacae ih sithawnawk
khaeah na palungthin ang paqoi o ving tih, tiah
Israel kaminawk khaeah thuih pae ih kami ah
oh o. Toe Solomon loe to nongpatanawk to koeh
khruek.
3 Anih loe siangpahrang imthungah kaom zu
cumvai sarihto hoi zula cumvai thumto tawnh;
a zunawk mah anih ih poekhaih palungthin to
amkhraeng o sak ving.
4 Solomon mitong na bangah loe a zunawk
mah, kalah sithawnawk khaeah palungthin
paqoi pae o ving; ampa David poekhaih
palungthin baktiah, a poekhaih palungthin
kakoep ah Angraeng khaeah caeh boih ai boeh.

11.1 Deu 17.17. **11.2** EXO 34.16; Deu 7.3,4.

5 Solomon loe Sidon kaminawk ih sithaw
nongpata Ashtoreth hoi panuet thok Ammon
kaminawk ih sithaw Milkom khaeah caeh.
6 Solomon loe Angraeng mikhnuk ah kasae
hmuen to sak; ampa David mah sak ih baktiah,
Angraeng khaeah palungthin boih hoi caeh ai
boeh.
7 Solomon loe Jerusalem hmaa ah kaom mae
nuiah, panuet thok Moab sithaw Khemosh hoi
panuet thok Ammon kaminawk ih Molek sithaw
hanah, hmuensang to sak pae.
8 To tiah prae kalah zunawk boih hanah a
sak pae; nihcae loe hmuihoih thlaek o moe,
angmacae ih sithawnawk khaeah angbawnhaih
to sak o.
9 Anih khaeah vai hnetto angphong, Israel
Angraeng Sithaw khae hoi palungthin angqoi
taak ving boeh pongah, Angraeng loe Solomon
nuiah palungphui.
10 Kalah sithawnawk hnukah caeh han ai ah
Solomon khaeah lokthuih pae, toe anih mah
Angraeng mah paek ih lok to pakuem ai.
11 Angraeng mah Solomon khaeah, Hae tiah na
sak moe, kang paek ih lokkamhaih hoi kang paek
ih daannawk to na pazui ai boeh pongah, na
prae to ka phraek moe, na tamnanawk khaeah
ka paek han boeh.
12 Toe nampa David pongah to hmuen to na
hing thung ka sah mak ai; na capa ban thungah
ka phraek han.
13 Toe prae to ka phrae boih mak ai; ka tamna
David hoi ka qoih ih Jerusalem pongah, acaeng
maeto loe na capa khaeah ka paek han, tiah a
naa.

Solomon ih misanawk

14 To naah Angraeng mah Edom siangpahrang
imthung takoh kami ah kaom, Edom kami Hadad
to Solomon han misa angthawksak.
15 David loe Edom prae ah oh naah, misatuh
angraeng Joab mah Edom kami nongpa to hum
boih moe, kadueh kaminawk aphum hanah caeh
tahang;
16 Joab hoi Israel kaminawk boih to ah khrah
tarukto thung oh o; Edom kami nongpanawk
hum boih ai karoek to to ahmuen ah oh o.
17 To nathuem ah Hadah loe nawkta ah ni oh
vop, anih loe ampa ih tamna Edom angraeng
thoemto kaminawk hoi Izip prae ah cawnh.
18 Midian prae hoiah angthawk moe, Paran
prae ah a caeh o; to ahmuen hoiah Paran
kaminawk to kawk o moe, Izip prae ah, Izip
siangpahrang Faro khaeah phak o, siangpahrang
mah Hadad to im maeto hoi long ahmuen to paek
moe, caaknaek doeh a paek.
19 Faro loe Hadad to palung parai pongah, a zu
siangpahrang nongpata Tahpenes ih amnawk to
zu ah a paek.
20 Tahpenes ih amnawk loe caa nongpa maeto
sak moe, Genubath, tiah ahmin sak; anih loe Tah-
penes mah siangpahrang im ah tahnu amphisak;
Genubath loe Faro imthung takoh ah Faro ih
caanawk hoi nawnto oh.
21 Izip prae ah oh naah, David loe ampanawk
khaeah anghak boeh moe, misatuh angraeng
Joab doeh duek boeh, tiah Hadad mah thaih
naah, Hadad mah Faro khaeah, Kaimah prae ah
amlaemsak let lai ah, tiah a naa.

22 Hae ah timaw angaihaih oh moe, nangmah
prae ah amlaem let han na thuih, tiah Faro mah
a naa. Hadah mah, Ka ngaihaih tidoeh om ai, toe
amlaemsak rae ah, tiah a naa.
23 Sithaw mah Eliada capa Rezon to kalah
Solomon ih misa ah angthawksak; anih loe
angmah ih angraeng, Zobah siangpahrang
Hadadezar khae hoi kaproeng ving kami ah oh;
24 anih mah ataeng ih kaminawk to kok moe,
David mah Zobah ih misatuh kaminawk hum
naah, anih loe misa angthawk abu zaehoikung
ah oh; nihcae loe Damaska vangpui ah caeh o
moe, vangpui to lak o pacoengah, to ah khosak
o.
25 Hadad loe raihaih paekkung ah oh khue ai
ah, Solomon hing thung Rezon loe Israelnawk ih
misa ah oh; Rezon mah Syria to uk moe, Israel
kaminawk to hnukma.

Jeroboam mah Solomon to tuk

26 Solomon ih tamna, Ephraim acaeng, Zereda
avang ih kami, Neba capa Jeroboam mah doeh,
siangpahrang to tuk; anih ih amno loe lamhmaih
ah oh moe, Zeruah, tiah ahmin kawk o.
27 Solomon mah Millo vangpui to sak moe,
ampa David ih kamro sipae to sak patomh let
pongah, anih mah siangpahrang to tuk.
28 Jeroboam loe thacak parai misatuh kami
ah oh; to thendoeng loe toksakhaih bangah tha
pathok thaih kami ni, tiah Solomon mah hnuk
naah, Joseph imthung takoh toksah zaehoikung
ah a suek.
29 To nathuem ah Jeroboam loe Jerusalem ah
caeh, Shiloh ih tahmaaa Ahijah mah anih to

loklam ah hnuk; anih loe khukbuen kangtha
to angkhuk moe, Jeroboam to dawt, to naah
angmah hnik bueng ni taw ah oh hoi;
30 Ahijah loe angmah abuen ih khukbuen
kangtha to hatlaihnetto ah a sih moe,
31 Jeroboam khaeah, Nangmah hanah hato la
ah, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Khenah, Solomon ban ah prae to ka phraek han,
acaeng hato loe nang kang paek han.
32 Toe ka tamna David hoi Israel acaengnawk
boih thungah ka qoih ih, Jerusalem vangpui
pongah, anih doeh acaeng maeto tawn toeng tih.
33 Kai ang pahnawt o moe, Sidon kaminawk
ih sithaw nongpata Ashtoreth, Moab kaminawk
ih sithaw Khemosh hoi Ammon kaminawk ih
sithaw Milkom to bok o pongah, ka loklam ah
caeh o ai; ka mikhnuk ah katoeng hmuen doeh
sah o ai; Solomon ampa David baktiah, Ka paek
ih daan hoi ka lok takroekhaihnawk doeh pazui
o ai.
34 Toe Solomon ih ban thung hoiah prae to ka
la pae boih mak ai; ka lokpaekhaih hoi ka thuih
ih lok pazui moe, ka qoih ih ka tamna David
pongah, a hing thung ukkung ah ka sak han.
35 Toe a capa ban thung hoiah prae to ka lak
moe, nang khaeah acaeng hato kang paek han.
36 Ka hmin suek hanah ka qoih ih Jerusalem
vangpui thungah, ka tamna David mah ka hmaa
ah hmai paang poe thai hanah, a capa khaeah
acaeng maeto ka paek han.
37 Toe nang to kang qoih han, Israel nuiah
siangpahrang ah na om ueloe, na koeh baktiah
na uk tih.

38 Kang paek ih loknawk boih na tahngaih moe,
ka tamna David mah sak ih baktih toengah, ka
caehhaih loklam ah na caeh; ka hmaa ah katoeng
hmuen to na sak moe, ka mikhnuk ah katoeng
hmuen to na sak nahaeloe, nang hoi nawnto ka
oh moe, David hanah kacak im ka sak pae baktih
toengah, nang hanah doeh kang sak pae moe,
nang khaeah Israel to kang paek han.
39 Hae pongah David ih caanawk to patang ka
khangsak; toe dungzan ah patang ka khangsak
ai, tiah a thuih, tiah a naa.
40 Solomon mah Jeroboam hum hanah
pakrong pongah, Jeroboam loe angthawk moe,
Izip prae ah Shishak siangpahrang khaeah
cawnh, Solomon duek khoek to to ah oh.

Solomon duekhaih

41 Solomon siangpahrang ah oh nathung kaom
hmuennawk, a sak ih hmuennawk hoi anih
palunghahaihnawk boih loe, Solomon toksak
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
42 Solomon siangpahrang loe Israel kaminawk
boih nuiah, Jerusalem ah saning quipalito thung
siangpahrang ah oh.
43 To pacoengah ampanawk khaeah anghak
moe, ampa David vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Rehoboam to siangpahrang ah
oh.

12

Israel siangpahrang Rehoboam

1 Rehoboam loe Shekem ah caeh; Israel kaminawk boih loe anih to siangpahrang ah sak
hanah caeh o.
2 (To tamthang to Solomon siangpahrang khae
hoi kacawn,) Nabat capa Jeroboam mah a ohhaih
ahmuen, Izip prae hoiah thaih naah, Izip prae
hoi amlaem let.
3 Israel kaminawk mah Jeroboam to kawk
hanah kami to patoeh o; Jeroboam hoi Israel
kaminawk loe Rehoboam khaeah nawnto caeh
o moe,
4 nampa mah kaicae hae paroeai hmuen kazih
ang phawhsak; nampa khae hoi kazit parai
ka phawh o ih hmuen, kaicae nuiah koeng ih
hmuen kazit hae nang mah loe anghoepsak kue
lai ah, to tiah nahaeloe na tok to kang sak pae o
han, tiah a naa o.
5 Rehoboam mah, Amlaem oh loe, ni thumto
pacoengah kai khaeah angzo o let ah, tiah a naa.
To pongah to ih kaminawk loe amlaem o let.
6 Rehoboam siangpahrang mah, ampa
Solomon hing naah, a hmaa ah angdoe poekhaih
kahoih paekkung, kacoehtanawk khaeah, Hae
kaminawk hae kawbangmaw ka pathim han?
tiah a dueng.
7 Nihcae mah, Nang loe vaihniah hae kaminawk ih tamna ah na oh moe, nihcae koehhaih
to na paroi pae, nihcae han kahoih ah lok na
pathim nahaeloe, hae kaminawk loe dungzan
khoek to na tamna ah om o tih, tiah a naa o.
8 Toe anih loe kacoehtanawk mah, thuih ih lok
to tiah doeh sah ai, angmah hoi nawnto kaqoeng
tahang, a hmaa ah toksah kaminawk to dueng
lat.

9 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Hae kaminawk mah, kai khaeah, Nampa mah kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit hae anghoepsak kue lai ah, tiah ang naa o, hae tiah thui kaminawk hae, kawbangmaw ka pathim han, tiah a naa.
10 Angmah hoi huihto kaqoeng thendoengnawk mah anih khaeah, Nampa mah kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit to, nang mah anghoepsak kue lai ah, tiah kathui hae kaminawk khaeah, Ka banpazung loe kampa ih kaeng pongah len kue tih.
11 Kampa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen to kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang thuihtaek o, kai mah loe sataai hoiah kang thuihtaek o han, tiah pathim ah, tiah a naa o.

12 Siangpahrang mah ni thumto pacoengah angzoh o let hanah a thuih pae baktih toengah, Ni thumto oh pacoengah loe Jeroboam hoi kaminawk boih to Rehoboam khaeah angzoh o let.
13 To naah siangpahrang loe kacoehtanawk mah thuih ih loknawk tiah doeh sah pae ai, to ih kaminawk khaeah kanaa parai ah lok to pathim pae;
14 thendoengnawk mah thuih o ih lok baktih toengah, to kaminawk khaeah, Kampa mah ang phawh o sak ih hmuen kazit pong kazit kue ah, kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang boh o, toe kai mah loe sataai hoiah kang boh o han, tiah a naa.
15 Tipongah siangpahrang mah prae kaminawk ih lok tahngaih han koeh ai tih nahaeloe,

Angraeng mah Shiloh kami Ahijah patohhaih
rang hoiah, Nebat capa Jeroboam khaeah An-
graeng mah thuih ih lok akoepsak han ih ni hae
tiah hmuen hae oh.
16 Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai
pae ai, tiah Israel kaminawk boih mah panoek
o naah, siangpahrang khaeah; David khaeah
taham timaw ka tawnh o moe, Jesse capa khaeah
qawktoep han koi timaw ka tawnh o? Aw Israel
kaminawk, nangmacae kahni im ah amlaem oh;
Aw David, na im hae nang mah toep lai ah, tiah a
naa o. To pongah Israel kaminawk loe angmacae
im ah amlaem o.
17 Toe Judah vangpuinawk thungah kaom Is-
rael kaminawk loe Rehoboam mah ni uk vop.
18 Rehoboam siangpahrang mah tamut
kokhaih bangah zaehoikung Adoram to patoeh,
toe anih to Israel kaminawk boih mah thlung
hoiah vah o maat. Rehoboam siangpahrang
angmah to loe, angmah ih hrang lakok nuiah
karangah angthueng moe, Jerusalem vangpui ah
cawnh.
19 To pongah Israel kaminawk loe, David
imthung takoh nuiah vaihni ni khoek to misa ah
oh o.
20 Jeroboam amlaem let boeh, tiah Israel
kaminawk boih mah thaih o naah, rangpui
amkhuenghaih ahmuen ah anih to kawk o moe,
Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah
suek o; Judah acaeng khue ai ah loe, David ih
imthung takoh hnukbang kami midoeh om ai.
21 Rehoboam Jerusalem vangpui ah phak naah,

12.16 2 Samuel 20.1.

Israel kaminawk loe misa to tuk moe, prae to Solomon capa Rehoboam ban thungah phak-sak let hanah, Judah imthung takoh kaminawk hoi Benjamin imthung takoh kaminawk boih ahmuen maeto ah amkhuengsak; a qoih ih misatuh thaih kami sang cumvaito pacoeng, sang quitazetto oh o.

22 Toe Sithaw ih kami Shemaiah khaeah Sithaw ih lok hae tiah angzoh,

23 Solomon capa, Judah siangpahrang khaeah, Judah hoi Benjamin imthung takohnawk boih, kanghmat kaminawk boih khaeah,

24 Angraeng mah hae tiah thuih; Nam nawkamya Israel kaminawk tuk hanah caeh o tahang hmah; kami boih angmah im ah amlaem o nasoe; kaimah ni hae hmuennawk hae ka sak, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih o moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, angmacae im ah amlaem o let.

Maitaw caa krang hnetto

25 To pacoengah Jeroboam mah Ephraim mae nuiah, Shekem vangpui to sak moe, to vangpui thungah oh; to vangpui hoiah caeh moe, Penuel vangpui to a sak.

26 Jeroboam mah siangpahrang ukhaih prae loe David imthung takoh khaeah paek let tih boeh;

27 hae kaminawk mah angbawnhaih paek hanah, Angraeng ih im ohhaih Jerusalem ah caeh o nahaeloe, hae kaminawk loe angmacae ih angraeng, Judah siangpahrang, Rehoboam

khaeah amlaem o let tih; kai hae na hum o ueloe,
Rehoboam siangpahrang khaeah amlaem o let
tih, tiah palung thungah a poek.
28 To pongah kaminawk khaeah lokdueng pa-
coengah, Siangpahrang mah sui hoiah maitaw
caa krang hnetto a sak; to pacoengah anih mah
kaminawk khaeah, Jerusalem vangpui ah na
caeh o haih pop parai boeh; Aw Israel kami-
nawk, Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung
sithaw hnik loe, hae ah oh hoi boeh, tiah a naa.
29 Maeto loe Bethel ah suek moe, kalah maeto
loe Dan ah a suek.
30 Hae tiah a sak ih hmuen loe zae haih ah oh;
kaminawk loe to ah kaom sithaw to bok hanah,
Dan karoek to caeh o.
31 Jeroboam loe hmuensang ah bokhaih im-
nawk to sak moe, Levi acaeng na ai, kahnaem
koek kami rumram to qaima ah a suek.
32 Judah prae ah sak o ih poih baktih toen-
gah, khrah tazetto haih ni hatlaipangato naah,
hmaicam pongah angbawnhaih to a sak. Bethel
ah doeh to tiah sak ih maitaw caa krang khaeah
angbawnhaih to a sak; hmuensang ah toksak
hanah tokpaek ih qaimanawk to, Bethel ah a
suek.
33 A poekhaih baktiah a qoih ih khrah tazetto
haih ni hatlaipangato naah, Bethel ah a sak ih
hmaicam pongah, angbawnhaih to sak; to tiah
Israelnawk hanah poih to a sak pae pacoengah,
hmaicam nuiah angbawnhaih to sak moe, hmui-
hoih doeh a thlaek.

12.28 EXO 32.4. **12.32** LEV 23.33,34.

13

Judah prae ih Sithaw kami

1 Angbawnhaih sak hanah Jeroboam hmaicam
pongah angdoet naah, Angraeng ih lok baktih
toengah, Sithaw kami maeto loe Judah prae
hoiah Bethel ah angzoh.
2 To kami loe Angraeng ih lok baktih toengah,
Aw hmaicam, hmaicam; Angraeng mah hae tiah
thuih; Khenah, Josiah tiah ahmin kaom, caa
nongpa maeto David imthung takoh ah tapen tih;
anih mah na nuiah hmuihoih thlaek hmuensang
ih qaimanawk to angbawnhaih ah paek ueloe,
na nuiah kami ahuhnawk to hmai hoiah thlaek
tih, tiah a naa.
3 To na niah Sithaw kami mah angmathaih to
paek, Hae loe Angraeng mah thuih ih angmath-
aih ah oh, Khenah, hmaicam to koi phom ueloe,
a nui ih maiphunawk to takhoek boih tih, tiah a
naa.
4 Bethel vangpui ih hmaicam taeng hoi Sithaw
kami hanghaih lok to Jeroboam siangpahrang
mah thaih naah, hmaicam hoiah ban payangh
moe, Anih to naeh oh; tiah a naa. Toe anih mah
payangh ih ban to duek pae moe, a zuk let thai
ai boeh.
5 Angraeng ih lok rang hoiah Sithaw kami mah
paek ih angmathaih baktih toengah, hmaicam
to koih phom moe, maiphunawk doeh anghaeh
phang.
6 To naah siangpahrang mah Sithaw kami
khaeah, Ka ban hae hoih let thai hanah, na
Angraeng Sithaw khaeah tahmenhnikhaih lawk

13.2 2 Siang 23.15,16.

na thui paeh, tiah a naa. To pongah Angraeng
ih kami mah Angraeng khaeah tahmenhaih hnik
pae let; to naah siangpahrang ih ban to hoih pae,
hmaloe ih baktiah oh let.
7 Siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Kai
hoi nawnto im ah angzo ah loe, caaknaek koi
hmuen maeto caa raeh, tangqum kang paek han,
tiah a naa.
8 Toe Sithaw kami mah siangpahrang khaeah,
Na im ahap nang paek langlacadoeh, nang
khaeah kang zo mak ai; hae ah buh ka caa mak
ai, tui doeh ka nae mak ai;
9 Angraeng ih lok mah, Buh na caa mak ai, tui
doeh na nae mak ai ueloe, nang zohhaih loklam
hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah thuih, tiah
siangpahrang khaeah a thuih pae.
10 To pongah anih loe loklam kalah bang hoiah
caeh, angzohhaih loklam Bethel hoiah amlaem
let ai.

Sithaw kami duekhaih

11 Bethel ah tahmaa mitong maeto oh; tahmaa
ih caanawk loe to na niah Sithaw kami mah sak
ih hmuennawk hoi siangpahrang khaeah thuih
pae ih loknawk to, ampa khaeah thuih pae o
boih.
12 To naah ampa mah a caanawk khaeah, Anih
loe naa bang ih loklam ah maw caeh? tiah
a naa; Judah prae hoiah angzo Sithaw kami
amlaemhaih loklam to a hnuk o pongah, a
caanawk mah ampa khaeah thuih pae o.
13 To pongah anih mah a caanawk khaeah,
Laa hrang na paek oh, tiah a naa. To pongah

a caanawk mah anih hanah Laa hrang to paek o
moe, angthueng o sak,
14 Sithaw kami hnukah a caeh, oak thing tahlip
ah kanghnu anih to hnuk naah, anih khaeah,
Nang loe Judah prae hoiah angzo Sithaw ih kami
maw? tiah a naa. Anih mah, Ue, tiah pathim pae.
15 To naah tahmaaa mah anih khaeah, Ka
hnukah im ah angzoh loe, caeknaek koi hmuen
maeto caa raeh, tiah a naa.
16 Sithaw kami mah, Na hnukah angzoh hanah
kam laem let mak ai, takaw doeh ka caa mak ai
ueloe, hae ah tui doeh ka nae mak ai.
17 Angraeng ih lok mah, To ah takaw na caa
mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe, na
caehhaih loklam hoiah doeh nam laem let mak
ai, tiah ang thuih, tiah a naa.
18 Tahmaaa mitong mah, Kai doeh nang baktih
tahmaaa maeto toeng ni, Angraeng ih lok baktih
toengah van kaminawk mah kai khaeah, To kami
to nangmah im ah amlaemsak let ah, takaw to
caa nasoe loe, tui doeh nae nasoe, tiah ang thuih,
tiah a naa. Toe anih mah amsawnlok ni a thuih
pae.
19 To pongah Sithaw kami loe anih hnukah
amlaem let moe, anih im ah caak pacoengah, tui
doeh a naek.

20 Caboi pongah anghnut hoi li naah, anih am-
laem let haih tahmaa mitong khaeah Angraeng
ih lok to angzoh;
21 anih mah Judah prae hoi angzo Sithaw kami
khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih; Angraeng
ih lok to na aek moe, na Angraeng Sithaw mah
ang paek ih lok to na pazui ai,

22 nam laem let moe, Angraeng mah caak moe,
naek han om ai, tiah thuih ih ahmuen ah takaw
na caak moe, tui na naek pongah, na qok to nam
panawk ih taprong ah aphum o mak ai, tiah a
thuih pae.
23 Kamlaem let Sithaw kami loe buhcaak moe,
tuinaek pacoengah, amlaem let han kathui tah-
maa mitong mah Judah ih tahmaa hanah hrang
to paek.
24 Loklam ah anih to kaipui mah hmaang moe,
kaek maat; a qok to loklam ah suek sut, hrang
hoi kaipui loe a taengah angdoet hoi.
25 To ah caeh kaminawk mah vah sut ih,
kadueh qok taengah kangdoe kaipui to a hnuk o
naah, caeh o moe, vangpui thung kaom, tahmaa
mitong khaeah thuih pae o.

26 Loklam hoi Sithaw kami amlaem haih let,
tahmaa mitong mah to lok to thaih naah, anih
loe Angraeng ih lok aek kami ni, Angraeng mah
anih to kaipui khaeah paek, Angraeng mah thuih
ih lok baktih toengah, anih loe kaipui mah kaek
moe, hum boeh, tiah a thuih.
27 Tahmaa mah a caanawk khaeah, Laa hrang
to hnik, to pongah nihcae mah laa hrang to
angthueng o sak.
28 A caeh naah loklam ah vah sut ih qok to
hnuk; hrang hoi kaipui loe a taengah angdoet
hoi; kaipui mah kami qok to caa ai, Laa hrang
doeh kaek ai.
29 Tahmaa mah Sithaw kami ih qok to lak
moe, hrang nuiah thuengh pacoengah, angmah
avang ah amlaem haih let; anih to qah haih moe,
taprong ah aphum.

30 Sithaw kami ih qok to angmah ih taprong
ah aphum pacoengah, Aw, kam nawk, tiah a qah
haih.
31 Anih to aphum pacoengah a caanawk
khaeah, Ka duek naah, Sithaw kaminawk
aphumhaih taprong ah na phum oh loe, anih ih
ahuh taengah ka huh hae suem oh;
32 Bethel vangpui ih hmaicam hoi Samaria
vangpui hmuensang ah kaom im kawng loe,
Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah akoep
tih, tiah a naa.
33 To tiah oh pacoeng naah doeh Jeroboam loe
a sak ih kahoih ai loklam hoiah amkhrai ai, kami
rumramnawk to hmuensang ih qaima ah a suek
let; qaima toksak han koeh kaminawk boih to
hmuensang ah qaima toksakhaih to a paek.
34 Hae hmuen loe Jeroboam imthung takoh
zaehaih ah oh moe, to tiah sak pongah Jeroboam
ih acaeng to long pum hoi tahmaat boih hanah
zaehaih ah angcoengsak.

14

Ahijah mah Jeroboam kawng a thuih

1 To nathuem ah Jeroboam capa Abijah loe
ngannat.
2 Jeroboam mah a zu khaeah, Angthawk loe,
nang loe kai ih zu ni, tiah kaminawk mah panoek
o han ai ah na krang to angthlaeng ah loe,
Shiloh ah caeh ah; kai loe hae kaminawk ukkung
siangpahrang ah om tih, tiah taphong tahmaaa
Ahijah loe to vangpui ah oh.
3 Takaw kae hato, karoem takaw hoi khoitui
pailang maeto sin ah loe, anih khaeah caeh ah;

nawkta loe kawbangmaw om tih, tiah anih mah
na thui tih hmang, tiah a naa.
4 A thuih pae ih lok baktih toengah, Jeroboam
zu mah sak; angthawk moe, Shiloh ah Ahijah im
ah caeh.
5 Toe Angraeng mah Ahijah khaeah, Khenah,
anih ih capa loe ngannat pongah, a capa kawng
dueng hanah Jeroboam ih zu nang khaeah angzo
tih, anih ih caa kawbangmaw om tih, tiah nang
mah thui paeh, anih loe nang khaeah nongpata
kalah baktiah angsah tih, tiah a naa.
6 To pongah thok taeng ih khok tangkan atuen
to Ahijah mah thaih naah, Jeroboam zu angzo
ah; tipongah kalah nongpata baktiah nang sak
loe? Nang khaeah tamthang kasae thuih han ka
tawnh.
7 Jeroboam khaeah caeh loe, Israel Angraeng
Sithaw mah, Kaminawk thung hoiah nang hae
kang qoih moe, kaimah ih Israel kaminawk
ukkung ah kang toengh tahang,
8 David imthung takoh hoi prae to ka tapraek
moe, nang hanah kang paek; toe nang loe ka
tamna David baktiah na om ai; anih mah loe
ka paek ih loknawk to pakuem moe, poekhaih
palungthin boih hoiah ka hnukah bang; ka
mikhnuk ah katoeng hmuen khue ni a sak;
9 nang loe na hmaa ah kaom kaminawk boih
pongah nung kue kasae hmuen to na sak;
nangmah hanah kalah sithawnawk, krangnawk
to na sak; palung nang phuisak moe, kai hae na
hnukbangah nang vah;
10 to pongah khenah, Jeroboam imthung takoh

14.10 1 Siang 15.29.

ah sethaih ka phaksak han; misong hoi kaloih kami thui ai ah, Israel ah kaom Jeroboam ih acaeng nongpanawk to ka hum boih han; kami mah hmai hoiah maitaw aek thlaek baktih toengah, kanghmat Jeroboam ih imthung takoh tamit boih ai karoek to, hmai hoiah ka thlaek han.

11 Vangpui thungah kadueh Jeroboam ih kaminawk loe, uinawk mah caa o tih; taw ah dueh kaminawk loe, van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah Angraeng mah thuih boeh.

12 Nang doeh im ah amlaem lai ah; vangpui thungah na phak naah, nawkta to dueh tih.

13 Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih ueloe, aphum o tih; Jeroboam imthung takoh ah to nawkta khue ni aphum o tih; Jeroboam imthung takoh thungah anih nui khue ah ni, Israel Angraeng Sithaw mah kahoih hmuen to hnuk.

14 To na niah Jeroboam imthung takoh amrosak hanah, Angraeng mah angmah hanah Israel ukkung siangpahrang to tacawtsak tih; natuek naah maw tacawtsak tih? Vaihi roe ah om tih.

15 Asherah krangnawk to a sak o moe, Angraeng to palungphui o sak pongah, tui thungah anghuen sakrungkung baktih toengah, Angraeng mah Israel to bop tih; ampanawk khaeah paek ih prae kahoih thung hoiah Israel to tangzun hoiah aphongh uloe, vapui zaeh ah amhet o boih tih.

16 Israel kaminawk zaesakkung, Jeroboam ih zaehaih pongah, Israel kaminawk to pahnawt tih boeh, tiah lok ang thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

17 To naah Jeroboam ih zu loe angthawk moe,

Tirhzah vangpui ah caeh; im thok to a cawh
naah, nawkta to duek;
18 anih to aphum o moe, a tamna tahmaaa
Ahijah khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, Israel kaminawk boih mah anih to qah
o haih.

Jeroboam duekhaih

19 Jeroboam siangpahrang ah oh nathung sak
ih hmuennawk, misatukhaih hoi a ukhaihnawk
loe, khenah, Israel siangpahrangnawk ih ahmin
pakuemhaih cabu thungah tarik o.
20 Jeroboam loe saning pumphae hnetto thung
siangpahrang ah oh pacoengah, ampanawk
khaeah anghak; anih zuengah a capa Nadab to
siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Rehoboam (2 Chronicles 12.1-16)

21 Solomon capa Rehoboam loe Judah prae
siangpahrang ah oh, anih loe saning quipalito
pacoeng, saningto oh boeh. Angraeng angmah
ih ahmin suek hanah, Israel acaengnawk boih
thungah a qoih ih, Jerusalem vangpui ah saning
hatlaisarihto siangpahrang ah oh; anih ih amno
loe Ammon kami, Naamah.
22 Judah loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai
hmuen to sak; nihcae loe ampanawk mah sak ih
zaehaih pong kanung kue zaehaihnawk to sak o
pongah, Angraeng to palungphui o sak.
23 Nihcae loe kasang ahmuennawk, krang-
nawk hoi Asherah kranggnawk to, mae sang hoi
kahing thingkungnawk tlim boih ah sak o.

14.23 2 Siang 17.9,10.

24 Prae thungah nongpa hoi nongpa zae
sakhaih to oh; Angraeng mah Israel kaminawk
hmaa ah haek pae ih kaminawk mah sak o ih
panuet thok hmuennawk to nihcae mah sak o
toeng.
25 Rehoboam siangpahrang ah ohhaih saning
pangato haih naah, Izip siangpahrang Shishak
mah Jerusalem to tuk;
26 anih mah Angraeng imthung ih hmuennawk
hoi siangpahrang im ih hmuennawk to lak boih;
Solomon mah sui hoiah sak ih aphawnawk,
hmuenmae congcanawk doeh lak boih.
27 To pongah Rehoboam siangpahrang mah
sui hoiah sak ih aphawnawk zuengah sumkam-
ling aphawnawk to sak moe, siangpahrang im
khongkha katoep misatuh ukkung ban ah paek.
28 Siangpahrang Angraeng imthungah akun
kruek, khongkha toep kaminawk mah to aphaw
to sinh o; to pacoengah misatoep kaminawk
ohhaih ahmuen ah suek o let.
29 Rehoboam siangpahrang ah oh nathung
kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
30 Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa
angtuk hoi.
31 To pacoengah Rehoboam loe ampanawk
khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum
o. Amno ih ahmin loe Naamah, Ammon kami ah
oh. To pacoengah anih zuengah a capa Abijam
to siangpahrang ah oh.

14.24 Deu 23.17. **14.25** 2 Dung 12.2-8. **14.26** 1 Siang 10.16,17; 2 Dung 9.15,16.

15

Judah siangpahrang, Abijam

1 Nebat capa Jeroboam siangpahrang ah
ohhaih saning hatlaitazetto naah, Abijam loe
siangpahrang ah oh.
2 Anih loe Jerusalem ah saning thumto thung
siangpahrang ah oh; anih ih amno loe Abishalom
canu Maakah.
3 Anih doeh ampa mah Angraeng hmaa ah sak
ih zaehaih baktih toengah sak toeng; anih ih
palungthin loe, ampa David baktiah angmacae
Angraeng Sithaw hmaa ah akoep thai ai.
4 Toe David rang hoiah angmah ih Angraeng
Sithaw mah, angmah pacoengah siangpahrang
ah suek hanah, Jerusalem ah hmai-im maeto a
paek.
5 David loe Hit kami Uriah kawng thui ai ah loe,
a hing thung Angraeng hmaa ah katoeng hmuen
to sak, Angraeng mah paek ih lok to pazui ai ah
om ai.
6 Anih hing thung Rehoboam hoi Jeroboam loe
misa angtuk hoi.
7 Abijam siangpahrang ah oh nathung kaom
hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe,
Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih
cabu thungah pakuem o na ai maw? Abijam hoi
Jeroboam salakah misatukhaih to oh.
8 Abijam loe ampanawk khaeah anghak moe,
David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa
Asa to siangpahrang ah oh.

15.4 1 Siang 11.36. **15.5** 2 Samuel 11.1-27. **15.6** 2 Dung 13.3-21.

Judah siangpahrang, Asa
(2 Chronicles 14.1-5; 15.16-19)

9 Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang
ah ohhaih saning pumphaeto naah, Asa loe
Judah siangpahrang ah oh.
10 Anih loe Jerusalem ah saning quipalito
thung siangpahrang ah oh. Anih ih amno hmin
loe Maakah.
11 Asa loe ampa David baktiah, Angraeng
mikhnuk ah kahoih hmuen to sak.
12 Nongpata baktiah kangsah kaminawk to
prae thung hoiah haek boih moe, ampa mah sak
ih krangnawk to paro boih.
13 Amno mah Asherah thing tlim ah krang
to sak pongah, siangpahrang amno ah ohhaih
ahmuen hoiah tacawtsak; Asa mah to ih Asherah
krang soi ih thing to pakhruk moe, Kidron
vacong ah hmai hoiah thlaek.
14 Hmuensangnawk to takhoe king ai, toe a
hing thung Asa ih palungthin loe Angraeng hmaa
ah akoephaih tawnh.
15 Angmah hoi ampa mah paek ih, sui, phoisa
hoi laom sabaenawk to Angraeng tempul thun-
gah a suek.
16 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing
thung misa ah oh hoi poe.
17 Israel siangpahrang Baasha loe Judah tuk
hanah caeh tahang moe, Judah siangpahrang Asa
ih prae thungah mi kawbaktih doeh caeh han ai,
tacawt han ai ah, Ramah vangpui to sipae hoi ka
caakah a thungh.

15.12 2 Dung 15.8-15.

18 To naah Asa mah Angraeng tempul
thung hoi siangpahrang imthung ih, sui hoi
phoisanawk to lak boih moe, a tamnanawk
khaeah paek pacoengah, Damaska ukkung,
Syria siangpahrang Hezion capa Tabrimon capa
Ben-Hadad khaeah a pat pae.
19 Kampa hoi nampa mah angdaehhaih sak
hoi baktih toengah, nang hoi kai salakah doeh
angdaehhaih sah si; khenah, nang hanah sui hoi
phoisa tangqum ah kang pat; anih kai khae hoi
tacawt thai hanah, Israel siangpahrang Baasha
hoi na sak ih angdaehhaih to phrae ah, tiah a
naa.
20 Asa siangpahrang ih lok to Ben-Hadad mah
tahngaih moe, Israel vangpuinawk tuk hanah
angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh;
anih mah Ijon, Dan, Abel-Beth-Maakah hoi Naph-
tali prae pacoengah, Kinneroth prae boih to
pazawk.
21 Baasha mah to tamthanglok to thaih naah,
a sak li ih Ramah vangpui to toengh sut moe,
Tirzah ah oh.
22 To naah Asa siangpahrang mah Judah prae
thung boih ah lok to taphong; mi kawbaktih
doeh tahmaat ai; Baasha mah im sak naah patoh
ih thlungnawk, thingnawk to a lak pae boih;
Asa siangpahrang loe nihcae abomhaih hoiah
Benjamin prae ih Geba hoi Mizpah vangpui to
sak.
23 Asa siangpahrang ah oh nathung kaom
hmuennawk hoiah a sak ih hmuennawk boih,
a sak ih vangpuinawk boih loe, Judah siang-
pahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thun-

gah tarik o na ai maw? Toe mitong naah loe, a
khok ah nathaih to oh pae.
24 To pacoengah Asa loe ampanawk khaeah
anghak moe, ampanawk hoi nawnto David vang-
pui ah aphum o; anih zuengah a capa Jehosaphat
to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Nadab

25 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah
ohhaih saning hnetto haih naah, Jeroboam capa
Nadab loe Israel siangpahrang ah oh; Israel kam-
inawk nuiah saning hnetto thung siangpahrang
ah oh.
26 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai
hmuen to sak; ampa ih loklam ah caeh moe,
Israel kaminawk zaehaih sahsak kami mah sak
ih zaehaih to a sak toeng.
27 Issakar imthung takoh, Ahijah capa Baasha
mah anih to tuk han pacaeng pongah, Nadab
hoi Israel kaminawk boih mah, Philistinnawk ih
vangpui Gebbethon to takui o khoep moe, anih
to hum o.
28 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah
ohhaih saning thumto naah, Baasha mah Nadab
to hum moe, angmah to siangpahrang ah oh.
29 Anih siangpahrang ah oh naah, Jeroboam
imthung takohnawk to hum boih; Angraeng
Sithaw mah a tamna Shiloh ih kami Ahijah rang
hoiah thuih ih lok baktih toengah, Jeroboam
imthung takoh tamit boih ai karoek to, anghah-
haih takhi tawn kami maeto doeh tahmaat ai;

15.29 1 Siang 14.10.

30 Jeroboam loe zaehaih to sak moe, Israel
kaminawk doeh a zaesak pongah, Israel An-
graeng Sithaw to palungphuisak.
31 Nadab siangpahrang ah oh nathung kaom
hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih loe,
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih
cabu thungah tarik o na ai maw?
32 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing
thung misa angtuk hoi.

Israel siangpahrang, Baasha

33 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah
ohhaih saning thumto naah, Ahijah capa
Baashato Tirzah ah Israel siangpahrang ah oh;
anih loe saning pumphaeto thung siangpahrang
ah oh.
34 Anih doeh Angraeng mikhnuk ah kahoih
ai hmuen to sak moe, Israel kaminawk zaehaih
sahsak kami, Jeroboam zaehaih loklam ah a
caeh.

16

1 To naah Baasha koeh ai ih Angraeng ih lok
Hanani capa Jehu khaeah angzoh,
2 nang hae maiphu thung hoiah kang toengh
tahang moe, kaimah ih Israel kaminawk zae-
hoikung ah kang suek; toe nang loe Jeroboam
ih loklam ah na caeh moe, kaimah ih Israel
kaminawk na zaesak pacoengah, nihcae zaehaih
hoiah kai palung nang phuisak.
3 To pongah khenah, Baasha ih acaengnawk
to kam rosak boih moe, na caeng hae Jeroboam
capa Nebat ih acaeng baktiah kang ohsak han.

4 Vangpui thungah kadueh Baasha ih kaminawk loe uinawk mah caa o tih; taw ah kadueh anih ih kaminawk doeh van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.

5 Baasha siang pahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?

6 Baasha loe ampanawk khaeah anghak moe, Tirzah vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Elah to siangpahrang ah oh.

7 To pacoengah Baasha hoi angmah ih imthung takoh koeh ai ih Angraeng ih lok to Hanani capa tahmaa Jehu khaeah angzoh; anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, a ban hoi sak ih hmuen hoiah Angraeng to palungphuisak; anih mah to kami to hum pongah, Jeroboam imthung takoh baktiah, to imthung takoh to amrosak.

Israel siangpahrang, Elah

8 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitarukto naah, Baasha capa Elah loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Tirzah ah saning hnetto thung siangpahrang ah oh.

9 Hrang lakok ahap ukkung misatuh angraeng, a tamna Zimri mah anih to hum hanah pacaeng; to naah Elah loe, Tirzah ah Tirzah vangpui ih siangpahrang im khenzawnkung Arza im ah mu paquih.

10 Zimri loe imthung ah akun moe, Judah
siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih san-
ing pumphae sarihto naah, Elah to hum; to
pacoengah angmah to siangpahrang ah oh.
11 Zimri siangpahrang ah oh moe, siang-
pahrang ih angraeng tangkhang pong anghnut
pacoengah, Baasha imthung takohnawk to hum
boih; nongpa maeto doeh pathlung ai; a caanawk
hoi ampuinawk doeh pathlung ai.
12 Angraeng mah Basha misa ah suekhaih
kawng tahmaa Jehu khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Zimri mah Basha imthung takoh to
tamit boih,
13 Baasha hoi a capa Elah hnik mah sak ih
zaehaih mah Israel kaminawk to zaesak pongah,
Israel Angraeng Sithaw to palungphui hoi sak;
atho kaom ai hmuen hoiah palungphuisak.
14 Elah siangpahrang ah oh nathung ah kaom,
hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih loe,
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih
cabu thungah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Zimri

15 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah
ohhaih saning pumphae sarihto naah, Zimri to
Tirzah ah ni sarihto thung siangpahrang ah oh.
Kaminawk loe Philistin prae Gibbethon vangpui
to tuk hanah atai o.
16 To tiah atai o nathuem ah, Zimri mah hum
han ih pacaeng baktih toengah, siangpahrang
to hum boeh ti, tiah a thaih o naah, Israel
kaminawk boih mah misatuh angraeng Omri to,
to na ni, to ahmuen ah, Israel kaminawk ukkung
siangpahrang ah suek o.

17 Omri loe Israel kaminawk boih hoi nawnto,
Gibbethon vangpui ah caeh tahang moe, Tirzah
vangpui to takui.
18 Vangpui to lak o boeh, tiah Zimri mah
hnuk naah, siangpahrang imthung ah caeh moe,
siangpahrang angmah ih im to hmai hoiah thlaek
moe, a duek.
19 A sak ih zaehaihnawk hoiah Jeroboam ih
loklam ah caeh moe, Angraeng hmaa ah kahoih
ai zaehaih sak khue ai ah, Israel kaminawk to
zaesak pongah, to tiah oh.
20 Zimri siangpahrang ah oh nathung kaom
hmuennawk hoi misa angthawkhaih loe Israel
siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
pongah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Omri

21 Israel kaminawk loe hnetto ah ampraek
o; ahap kaminawk mah Ginath capa Tibni to
siangpahrang ah suek hanah anih hnukah bang
o, kami ahap loe Omri hnukah bang o.
22 Toe Zimri hnukbang kaminawk loe Ginath
capa Tibni hnukbang kaminawk pongah thacak
o kue; to pongah Tibni loe duek moe, Omri to
siangpahrang ah oh.
23 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah
ohhaih saning quithumto pacoeng, saningto
naah, Omri to Israel siangpahrang ah oh; saning
hatlaihnetto siangpahrang ah oh; anih mah
Tirzah to saning tarukto thung uk.
24 Anih mah tawnkung Shemer khaeah
Samaria maeto, phoisa talent hnetto hoiah qanh
moe, mae nuiah vangpui to sak; mae tawnkung

ih ahmin Shemer to lak moe, to vangpui to Samaria, tiah ahmin sak.

25 Omri loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, anih hmaa ah kaom kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih to a sak.

26 Nebat capa Jeroboam ih loklam to pazui moe, anih zaehaih mah Israel kaminawk to za-esak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palung-phuisak; atho kaom ai hmuen hoiah anih to palungphuisak.

27 Omri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?

28 Omri loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Ahab to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahab

29 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning quithum, tazetto naah, Omri capa Ahab loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Samaria vangpui ah, Israel kaminawk to saning pumphae hnetto thung uk.

30 Omri capa Ahab loe anih hmaa ah kaom kaminawk boih pong kanung kue ah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak.

31 Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih loklam ah pazui nahaeloe, tidoeh na ai zaehaih ah ni om tih, tiah a poek pongah, Sidon siang-pahrang Ethbaal canu Jezebel to a zu haih; Baal ih tok to sak pae moe, anih to a bok.

32 Baal hanah hmaicam to, Samaria vangpui
ah, angmah sak pae ih, Baal tempul thungah a
suek.
33 Ahab loe anih hmaa ah kaom Israel siang-
pahrangnawk boih pong pop kue ah Asherah
thingnawk to sak moe, Israel Angraeng Sithaw
to palungphuisak.
34 Ahab dung ah, Bethel vangpui ih kami Hiel
mah, Jeriko vangpui to sak; Nun capa Joshua
khaeah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah,
a calu Abiram ban thungah, vangpui sipae to sak
amtong moe, capa asoi koek Segub ban thungah
vangpui khongkhanawk to sak.

17

Pangaah mah Elijah buh paek

1 Gilead prae Tishbe avang ah kaom Elijah mah
Ahab khaeah, Kai mah a hmaa ah kang doet moe,
a tok ka sak pae ih Israel Angraeng Sithaw loe
hing pongah, ka thuih ih lok ai ah loe, vaining
saning thungah dantui krah mak ai, kho doeh
angzo mak ai boeh, tiah a naa.
2 To naah Angraeng ih lok Elijah khaeah
angzoh,
3 hae ih ahmuen hae tacawt taak loe, ni angyae
bangah caeh ah, Jordan vapui hmaa ah kaom,
Kerith vacong ah anghawk ah.
4 Vacong tui to nae ah; nang pacah hanah
pangaah to lok ka paek boeh, tiah a naa.

16.34 Josh 6.26. **17.1** Jkb 5.17.

5 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
anih mah sak; Jordan vapui hmaa ah kaom,
Kerith vacong ah caeh moe, to ahmuen ah oh.
6 Aduem akhawn pangaah mah takaw hoi moi
to thak pae moe, vacong tui to a naek.
7 Atue nazetto maw oh pacoengah loe, prae
thungah kho angzo ai boeh, to pongah vacong
tui to kang king.

Elijah mah lamhmai capa to pathawk

8 Angraeng ih lok anih khaeah angzoh,
9 angthawk ah, Sidon prae Zerephath vangpui
ah caeh loe, to ah om ah; khenah, nang buh
pacah hanah to ahmuen ah kaom lamhmai
maeto khaeah lok ka paek boeh, tiah a naa.
10 To pongah anih mah angthawk moe,
Zerephath ah caeh; khenah, vangpui khongkha
a phak naah, thing aek nongpata maeto oh;
anih mah to lamhmai nongpata to kawk moe,
anih khaeah, Tahmenhaih hoi ka naek hanah
boengloeng pongah tui zetta na paek ah, tiah a
naa.
11 Lamhmai nongpata mah tui to lak hanah
caeh naah, anih mah, Tahmenhaih hoi takaw kae
tetta doeh na sin thoem ah, tiah a naa.
12 Lamhmai nongpata mah, na Angraeng
Sithaw hing baktih toengah, takaw loe ka tawn
ai; toe laom thung ih takaw dip thoemto hoi
pailang thungah situi zetta ni ka tawnh; khenah,
thing tanghang hnetto ka khuih, to thing hoiah
ka capa kaimah hnik hanah buh ka thongh, buh
ka caak hoi pacoengah loe ka duek hoi han boeh,
tiah ka poek, tiah a naa.

17.9 Luk 4.25,26.

13 Elijah mah anih khaeah, Zii hmah, caeh loe
na thuih ih lok baktih toengah sah ah; toe kai
hanah takaw zetta na sah paeh hmaloe ah loe sin
ah; to pacoengah nang mah hoi na capa hanah
sah ah.
14 Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Angraeng mah prae thungah kho angzosak ai
karoek to, laom thungah kaom takaw dip to
boeng mak ai ueloe, pailang thung ih situi doeh
kang mak ai, tiah a naa.
15 To pongah lamhmai nongpata loe caeh moe,
Elijah mah thuih ih lok baktih toengah a sak;
to naah Elijah, lamhmai hoi angmah ih imthung
takohnawk mah, ni paroeai thung caak khawt
buh to a tawnh o.
16 Elijah mah thuih ih Angraeng ih lok baktih
toengah, laom thung ih takaw dip to boeng ai
moe, pailang thung ih situi doeh kang ai.
17 Ni nazetto maw oh pacoengah im tawnkung,
nongpata ih capa to ngannat; anih ngannathaih
loe nung parai pongah, anghah thai ai.

Elijah mah lamhmai capa pathawk

18 To nongpata mah Elijah khaeah, Aw Sithaw
kami, nang hoi kai loe timaw asaenghaih oh?
Ka zaehaih panoeksak moe, ka capa hum han ih
maw kai khaeah nang zoh? tiah a naa.
19 Elijah mah, Na capa to na paek ah, tiah a
naa. Anih mah nongpata ban ih nawkta to lak
moe, a ohhaih im ranui ah caeh haih pacoengah,
a iihhaih ahmuen ah angsongsak.
20 To pacoengah Angraeng khaeah, Aw ka
Angraeng Sithaw, ka toemhhaih lamhmai nuiah

raihaih na phaksak moe, a capa na dueksak
maw? tiah a hangh.
21 Nawkta nuiah vai thumto tabok pacoengah,
Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng Sithaw, hae
nawkta hinghaih amlaemsak let ah, tiah a hangh.
22 Angraeng mah Elijah hanghhaih lok to thaih
naah, nawkta hinghaih amlaemsak let pongah,
nawkta loe hing let.
23 Elijah mah nawkta to lak pacoengah,
angmah ih imthung hoi a ohhaih im ah caeh haih
let; amno khaeah paek let pacoengah, Elijah mah
khenah, na capa hing let boeh, tiah a naa.
24 To naah nongpata mah Elijah khaeah, Nang
loe vaihi Sithaw kami ah na oh, na pakha ih
Sithaw lok loe loktang ni, tiah ka panoek boeh,
tiah a naa.

18

Elijah hoi Obadiah

1 Atue sawk parai ah oh pacoeng, saning
thumto naah, Angraeng ih lok Elijah khaeah
angzoh; Caeh loe Ahab hmaa ah amtueng paeh;
kai mah van hoi kho kang zohsak han, tiah a naa.
2 To pongah Elijah loe Ahab hmaa ah amtueng
hanah caeh. Samaria prae thungah khokhahaih
paroeai nung boeh.
3 To naah Ahab mah, siangpahrang im khen-
zawnkung, Obadiah to kawk; Obadiah loe An-
graeng zii kami ah oh.
4 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk to
hum naah, Obadiah mah tahmaa cumvaito kawk

17.21 2 Siang 4.34,35.

moe, quipangato ah tapraek pacoengah, thlung khaw thungah hawk; nihcae hanah buh hoi tui to a paek.

5 Ahab mah Obadiah khaeah, Prae boih ah caeh loe, tuipuek hoi vacongnawk ohhaih ah-muen boih ah caeh ah; taw ih moinawk duek han ai, hrang hoi laa hrangnawk hing o thai hanah, phroh kahoih prae to na hnu khoe doeh om tih, tiah a naa.

6 To pongah nihnik loe caeh han ih prae to ampraek hoi, Ahab loklam maeto bangah caeh naah, Obadiah loe kalah loklam bangah caeh.

7 Obadiah angmah ih loklam ah caeh naah, khenah, Elijah mah anih to hnuk; Obadiah mah anih to maat pongah, mikhmai to long ah akuep moe, Nang loe ka angraeng Elijah na ai maw? tiah a naa.

8 Anih mah, Ue kai bae, Caeh loe na angraeng khaeah, Elijah hae ah oh, tiah thuih paeh, tiah a naa.

9 Obadiah mah, Ahab khaeah to tiah ka thuih pae nahaeloe kai hae na hum tih, kai loe tih zaehaih maw ka sak?

10 Na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, ka angraeng mah ahmuen kruek ah nang pakrong han ih, kami patoeh ai ih prae hoi avang maeto doeh om ai; anih mah kaminawk khaeah prae thungah nang ka hnu o thai ai, tiah lokkamhaih a saksak.

11 Toe vaihiah nang mah, Na angraeng khaeah caeh loe, Elijah hae ah oh, tiah thuih ah, tiah nang naa.

12 Kai na hmaa hoi kang thawk moe, Ahab khaeah ka caeh pacoengah, nang ih akawng to

ka thuih naah, Angraeng ih Muithla mah, ka panoek ai ih ahmuen ah, nang hae caeh haih ving nahaeloe, Ahab mah nang hnu ai naah, kai hae na hum lat tih boeh; toe na tamna kai loe nawkta nathuem hoi boeh ni Angraeng zii kami ah ka oh,

13 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk hum naah, Angraeng ih tahmaa cumvaitonawk to, qui panga, quipangato ah ka tapraek moe, thlung khaw thungah ka hawk pacoengah, nihcae to buh hoi tui ka paek, tiah ka angraeng nang mah na thaih ai maw?

14 Vaihiah nang mah ka angraeng khaeah caeh loe, Elijah loe hae ah oh, tiah thuih hanah nang naa; anih mah kai hae na hum tih boeh, tiah a naa.

15 Elijah mah, A hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak pae ih misatuh kaminawk ih Angraeng loe hing baktih toengah, vaihniah Ahab hmaa ah kam tueng pae han.

16 To pongah Obadiah loe Ahab hnuk hanah caeh moe, a thuih pae; to naah Ahab mah Elijah tongh hanah caeh.

Elijah Karmel mae ah

17 Ahab mah Elijah hnuk naah anih khaeah, Nang loe Israel kaminawk raihaih paek kami maw? tiah a naa.

18 Elijah mah, Israel kaminawk raihaih ka paek ai; toe nang hoi nampanawk mah, Angraeng lokpaekhaih to pahnawt o moe, Baal hnukah na patom o pongah, Israel kaminawk raihaih na paek o.

19 Vaihiah kami patoeh loe, Israel prae thung
ih kaminawk boih, Jezebel ih caboi ah buhcaa
Baal ih tahmaa cumvai pali, quipangatonawk,
Asherah ih tahmaa cumvai palitonawk to, kai
hoiah nawnto Karmel mae ah angqum han ih
kawk ah, tiah a naa.

20 Ahab mah Israel prae thung boih ah lokpaek
baktih toengah, tahmaaanawk to Karmel mae ah
amkhuengsak.
21 Elijah loe kaminawk boih hmaa ah caeh
moe, Nasetto maw poekhaih hnetto salakah na
oh o han vop? Angraeng hae Sithaw tangtang
ah om nahaeloe, anih hnukah bang oh; Baal hae
Sithaw tang ah om nahaeloe, anih hnukah bang
oh, tiah a naa.
22 To naah Elijah mah kaminawk khaeah,
Angraeng ih tahmaa loe kai khue ni anghmat
boeh; toe Baal ih tahmaaanawk loe cumvai pali,
quipangato oh o.
23 To pongah maitaw tae hnetto na paek oh;
nihcae mah maitaw tae maeto qoi o nasoe, ahap
ah bawk o nasoe loe, atlim ah hmaitik ai ah thing
nuiah suem o nasoe; kai mah doeh kalah maitaw
tae maeto lak moe, atlim ah hmaitik ai ah thing
nuiah ka suek toengh han.
24 Nangcae mah nangmacae ih sithaw hmin
to kawk oh, kai doeh ka Angraeng ih ahmin to
ka kawk toeng han; kawkhaih lok hmai hoiah
pathim Sithaw to, Sithaw tangtang ah om nasoe,
tiah a naa. To naah kaminawk boih mah na thuih
ih lok loe hoih, tiah naa o.
25 Elijah mah Baal tahmaanawk khaeah, Nang-
cae loe na pop o parai pongah, maitaw tae maeto

qoi oh loe, sah o hmaloe ah; atlim ah hmaitik ai
ah nangmacae sithawnawk ih ahmin to kawk oh,
tiah a naa.
26 Nihcae han paek ih maitaw tae to lak o moe,
Aw Baal, kaicae kawkhaih lok hae na tahngai
paeh, tiah akhawn bang hoi athun khoek to, Baal
ih ahmin to kawk o. Toe pathimhaih hoi lok
palaemhaih maeto doeh om ai. To pacoengah
angmacae mah sak ih hmaicam hmaa ah hnawh
o.
27 Athun naah loe Elijah mah nihcae to pahnui
thuih; tha hoi hang o khae! Baal loe sithaw ah
oh pongah, lok maw apaeh, to tih ai boeh loe tok
kong ai vop maw, to tih ai boeh loe kholong ah a
caeh ving maw, to tih ai boeh loe iih vop pongah,
pathawk han angaih vop kalang mue, tiah a naa.
28 To pacoengah tha hoi hang o moe, angmacae
takpum thung hoiah athii tacawt ai karoek to,
haita hoi sum hoiah ang aah o.
29 Niduem boeh moe, duembang angbawnhaih
tue khoek to a hangh o; toe pathimhaih om ai, lok
palaemhaih doeh om ai pongah, kaminawk mah
tiah doeh sah o ai boeh.
30 Elijah mah kaminawk boih khaeah, Kai
khaeah angzo oh, tiah a naa. Kaminawk boih
anih taengah angzoh o. Kamro Angraeng ih
hmaicam to anih mah sak pakhrai let.
31 Angraeng ih lok mah anih khaeah, Nang ih
ahmin loe Israel, tiah kawk tih boeh, tiah thuih ih
lok baktih toengah, Jakob ih caanawk patahhaih
hanah, Elijah mah thlung hatlai hnetto lak.

18.31 Genesis 32.28; 35.10.

32 To ih thlungnawk hoiah, Angraeng ih ah-
min hanah hmaicam to sak pacoengah, aanmu
camphaeh hnetto kakun tuilam to ataeng boih
ah takaeh.
33 Thing to pahong moe, maitaw tae to ahap
ah pakhoih pacoengah, thing nuiah a suek; to
pacoengah nihcae khaeah, Laom kalen palito
koiah tui to thaeng oh loe, hmai angbawnhaih
hoi thing nuiah bawh oh, tiah a naa.
34 Anih mah to tiah vai hnetto sak hanah thuih
pae ih lok baktih toengah, nihcae mah vai hnetto
sak o. Anih mah vai thumto karoek to sak han
thuih pae pongah, nihcae mah vai thumto sak
pae o.
35 Tui loe hmaicam taengah longh, tuilam loe
tui hoiah koi.
36 Duembang angbawnhaih tue phak naah,
tahmaa Elijah loe hmabang ah tacawt moe, Abra-
ham, Issak hoi Israel Angraeng Sithaw, nang loe
Israel kaminawk salakah Sithaw ah na oh, kai loe
na tamna ah ka oh moe, hae hmuennawk doeh
na lokpaekhaih hoiah ni ka sak, tiah vaihniah
amtueng nasoe.
37 Aw Angraeng, hae kaminawk mah nang loe
Angraeng, Sithaw ah na oh, tiah panoek o moe,
nihcae ih palungthin amlaem o sak let hanah,
lawk ka thuihaih hae tahngaih loe, na pathim ah,
tiah a naa.
38 To naah Angraeng ih hmai to krak tathuk
moe, hmai hoi sak ih angbawnhaih, thingnawk,
thlung hoi tuilam pong ih tuinawk boih hmai
mah kangh pae king.
39 To hmuen to kaminawk mah hnuk o naah,
hmabang ah amtimh o moe, Angraeng loe Sithaw

ni, Angraeng loe Sithaw ni, tiah hangh o.
40 Elijah mah nihcae khaeah, Baal tah-
maanawk to naeh oh; maeto doeh loih o sak
hmah, tiah a naa. Nihcae to naeh o, Elijah mah
nihcae to Kishon vacong ah caeh haih tathuk
moe, to ah a hum.

41 Elijah mah Ahab khaeah, Caeh tahang ah,
caa ah loe, nae ah; paroeai kho angzohhaih
atuen to oh boeh, tiah a naa.
42 To pongah Ahab loe caaknaek hanah caeh,
toe Elijah loe Karmel mae nuiah dawh tahang
moe, long ah tabok pacoengah, a mikhmai to
khokkhu salakah suek.
43 A tamna khaeah, Caeh tahangh loe, tuipui
bangah doeng ah, tiah a naa. Anih mah caeh
tahang moe, khet naah, tidoeh om ai, tiah a naa.
Elijah mah vai sarihto amlaem let ah, tiah a naa.
44 Vai sarihto naah loe anih mah, khenah,
Tuipui thung hoiah tacawt tahang, kami ih ban
baktiah kaom tamai tetta to oh, tiah a naa.
To pongah Elijah mah, Caeh tahangh loe, Ahab
khaeah, Hrang lakok pong angthueng ah, khotui
mah pakaa khoep ai naah, caeh tathuk ah, tiah
thui paeh, tiah a naa.
45 Akra ai ah takhi hoi tamai mah van to
vingsak pongah, kho paroeai angzoh. Ahab loe
hrang lakok to angthueng moe, Jezereel ah caeh.
46 Thacak Angraeng ih ban loe Elijah nuiah oh;
anih loe angmah ih kahni to kaeng ah angzaeng
moe, Ahab hmaa ah Jezereel akunhaih khongkha
ah cawnh.

18.42 Jkb 5.18.

19

Elijah Horeb ah cawnh

1 Ahab mah Jezebel khaeah Elijah mah sak ih
hmuennawk boih, tahmaanawk sumsen hoi hum
boihhaih kawng to thuih pae.
2 To pacoengah Jezebel mah, Khawnbang vaihi
tue thuem ah na hum ih tahmaanawk bak-
tih toengah, nang hae kang hum ai nahaeloe,
sithawnawk mah ka nuiah kanung parai ah
sah nasoe, tiah thuihsak hanah, Elijah khaeah
laicaeh kami maeto patoeh.
3 Elijah loe zit pongah, angthawk moe, a
hinghaih loih thai hanah, Judah prae Beersheba
vangpui ah caeh; a tamna loe to ah caeh taak.
4 Angmah to loe nito lamcaeh haih praezaek ah
caeh; imphokkung ohhaih ahmuen to phak naah,
atlim ah anghnut; Aw Angraeng, khawt boeh; ka
hinghaih hae la halat ah; kai loe kampanawk
pongah ka hoih kue ai, tiah duek hanah lawk a
thuih.
5 To pacoengah thing tatlip ah angsong moe,
a iih; khenah, van kami mah anih to sui; anih
khaeah angthawk loe, caa ah, tiah a naa.
6 A khet naah, hmai kamngaeh pongah paaem
ih, takaw kae hoi naek hanah tuitabu maeto,
a lu nuiah a hnuk. Anih loe caak moe, naek
pacoengah angsong let.
7 Van kami to angzoh let, anih to sui moe, anih
khaeah, Angthawk loe, caa ah, na caeh han koi
loklam loe angthla parai, tiah a naa.
8 Anih loe angthawk moe, a caak a naek let;
to buhcaakhaih mah tha ohsak pongah, aqum

19.4 Jnh 4.3.

athun ni quipalito thung, Sithaw mae, Horeb pha
ai karoek to lamcaeh.

Elijah thlungkhaw thungah iih

9 To ahmuen to a phak naah, thlungkhaw thun-
gah akun moe, to ah a iih. Khenah, Angraeng ih
lok Elijah khaeah angzoh; anih khaeah, Elijah,
hae ah timaw na sak? tiah a naa.
10 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka pathok;
Israel kaminawk mah na lokkamhaih to pah-
nawt o moe, na hmaicamnawk to phraek o boih
boeh; nangmah ih tahmaanawk to sumsen hoiah
hum o, kai khue ni anghmat boeh; vaihi doeh kai
hum hanah patoem o vop, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Caeh loe, An-
graeng hmaa ah mae nuiah angdoe ah; khenah,
Angraeng loe to ah caeh tih, tiah a naa. To
naah thacak parai takhi mah mae to hmuh moe,
Angraeng hmaa ah thlungnawk to koisak boih;
toe Angraeng loe takhi nuiah om ai; takhi song
pacoengah talih hnawh; toe Angraeng loe talih
hnawhaih nuiah om ai;
12 talih hnawh pacoengah hmai to oh; toe
Angraeng loe hmai thungah om ai; hmai angzoh
pacoengah kanaem lok to oh.
13 To lok to Elijah mah thaih naah, a mikhmai
to kahni hoiah khuk khoep, a caeh moe,
thlungkhaw hmaa ah angdoet. Khenah, anih
khaeah lok angzoh, Elijah, hae ah timaw na sak?
tiah a naa.
14 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka pathok;

19.10 Rom 11.3.

Israel kaminawk loe na lokkamhaih to pahnawt
o moe, na hmaicamnawk to phraek o boih boeh;
nangmah ih tahmaaanawk to sumsen hoiah hum
o; kai khue ni anghmat boeh; vaihi kai hum
hanah ang patoem o, tiah a naa.
15 Angraeng mah anih khaeah, Nang zohhaih
ahmuen ah caeh let loe, Damaska praezaek ah
caeh ah; to ahmuen na phak naah, Syria ukkung
ah Hazel to siangpahrang ah suem ah.
16 Nimshi capa Jehu doeh Israel ukkung siang-
pahrang ah caksak ah; to pacoengah Abel Meho-
lah vangpui ah kaom, Shaphat capa Elishato
nangmah zuengah tahmaaa ah suem ah.
17 Hazel ih sumsen hoiah loih kaminawk to,
Jehu mah hum ueloe, Jehu ih sumsen hoiah loih
kaminawk to, Elisha mah hum tih.
18 Toe Baal hmaa ah khokkhu cangkrawn ai,
anih to pahni hoiah mok vai ai kami, Israel prae
ah kami sang sarihto kaimah hanah ka suek vop,
tiah a naa.

Elijah hoi Elisha

19 To pongah Elijah loe to ahmuen hoiah
caeh moe, Maitaw tae hatlaihnetto hoi laikok
atok, Shaphat capa Elishato a hnuk. Maitaw
tae hatlaihnetto hoiah laikok atok nathuem ah,
Elijah mah anih khaeah caeh moe, angmah ih
kahni to a nuiah vah pae.
20 To naah Elisha mah maitawnawk to caeh
taak, Elijah hnukah patom moe, anih khaeah,
Kamno hoi kampa to ka mok moe, ban ka sin
pacoengah, na hnukah ka bang han, tiah a naa.

19.15 2 Siang 8.7-13. **19.16** 2 Siang 9.1-6. **19.18** Rom 11.4.

Elijah mah, Amlaem let ah, na nuiah timaw ka
sak? tiah a naa.
21 To pongah Elisha loe amlaem let. A tok-
sakhaih maitaw taenawk to lak moe, a boh,
laikok atokhaih thingnawk to moi thonghhaih
thing ah patoh pacoengah, kaminawk hanah a
paek, kaminawk mah caak o. To pacoengah
angthawk, Elijah hnukah bang moe, anih ih tok
to a sak pae.

20

Ben-Hadad mah Samaria tuk

1 Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah
ih misatuh kaminawk to pakhueng boih; siang-
pahrang quithum hnetto, hrangnawk, hrang
lakoknawk hoiah misatuk hanah caeh tahang
moe, Samaria to takui khoep, to pacoengah a tuk.
2 Anih mah laicaehnawk to vangpui thungah,
Israel siangpahrang Ahab khaeah patoeh moe,
anih khaeah, Ben-Hadad mah,
3 nang ih sui hoi phoisanawk loe kai ih ni; ka
hoih koek na zunawk hoi na caanawk doeh kai
ih boeh ni, tiah a thuih, tiah a naa.
4 Israel siangpahrang mah, Aw siangpahrang,
ka angraeng, na thuih ih lok baktih toengah,
kaimah hoi ka tawnh ih hmuennawk boih loe
nang ih ni, tiah a naa.
5 Laicaehnawk angzoh o let moe, Ben-Hadad
mah, Nang ih sui hoi phoisanawk, na zu hoi na
caanawk to nang paek hanah kami kang patoeh,
6 toe khawnbang vaihi tue thuem ah, ka
tamnanawk kang patoeh han, nihcae mah na im
hoi na tamnanawk ohhaih im to pakrong o tih,

nihcae mah koeh ih atho kana hmuennawk to la
o boih ueloe, phaw o tih, tiah a thuih, tiah a naa
o.
7 To naah Israel siangpahrang mah a prae
thung ih kacoehtanawk boih to kawk moe, nih-
cae khaeah, Khen oh, hae kami loe kawkrukmaw
raihaih pakrong; ka zu hoi ka caanawk, ka sui
hoi phoisanawk to lak hanah kami patoeh naah,
ka kaang pae ai, tiah a naa.
8 Kacoehtanawk hoi kaminawk boih mah, a lok
tahngai pae hmah loe, a hnik ih hmuen doeh
poek hmah, tiah a naa o.
9 To pongah anih mah Ben-Hadad ih
laicaehnawk khaeah, Ka angraeng siangpahrang
khaeah hae tiah thui pae oh; na tamna patoeh
moe, hnik hmaloe ih hmuen to ka sak han, toe
hae hmuen loe ka sah mak ai, tiah a thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa. Laicaehnawk loe amlaem
o moe, Ben-Hadad khaeah lok to sin pae o.
10 Ben-Hadad mah Ahab khaeah laicaeh kalah
maeto patoeh let, Samaria to ka phraek han, to
ih maiphu to ka hnukbang kaminawk boih mah,
ban tamsum to sin o han ih mataeng doeh khawt
mak ai, to tiah ka sah ai nahaeloe sithawnawk
mah to pongah kanung aep ah ka nuiah sah
nasoe, tiah a naa.
11 Israel siangpahrang mah, Maiphaw maica
hoi amthoep kami loe, maiphaw maica
angkringh kami baktiah amoek han om ai,
tiah thuih paeh, tiah a naa.
12 To lok to imthung ah Ben-Hadad hoi nawnto
mu kanae, angmah ih angraengnawk mah thaih
o naah, a tamnanawk khaeah, Misatuk hanah
amsak oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah

vangpui to tuk hanah amsak o.

Ahab mah Ben-Hadad pazawk

13 Khenah, Israel siangpahrang Ahab khaeah
tahmaa maeto angzoh moe, Angraeng mah, Pop
parai hae misatuh kaminawk hae na hnuk maw?
Khenah, vaihniah hae kaminawk hae na ban ah
kang paek han, to tiah ni kai loe Angraeng ni,
tiah nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
14 Ahab mah, Mi khaeah maw paek tih? tiah
a naa. Anih mah, prae ahap ukkungnawk hoi
thendoengnawk khaeah paek tih, tiah Angraeng
mah thuih, tiah a naa. Mi mah maw misatuk han
lokpaek tih? tiah a dueng let bae. Tahmaa mah,
Nang mah na paek tih, tiah a naa.
15 To pongah prae ukkung angraengnawk hoi
thendoengnawk to Ahab mah kawk, kami cum-
vai hnet, quithumto pacoeng, hnetto angzoh
o; nihcae pacoengah Israel kaminawk boih to
pakoep o naah, kami sang sarihto phak.
16 Nihcae loe athun ah caeh o; Ben-Hadad
hoi angmah bomkung siangpahrang quithumto
pacoeng, hnettonawk loe angmacae iihhaih im
ah mu paquih o.
17 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoeng-
nawk to hmaloe ah caeh o. Ben-Hadad mah
patoeh ih kaminawk mah anih khaeah, Samaria
vangpui hoiah kaminawk angzoh o, tiah a naa o.
18 Anih mah, Angdaehhaih sak hanah angzo o
cadoeh, kahing ah angzo o haih loe, misatuk han
angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih ah, tiah
a naa.

19 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoeng-
nawk loe vangpui thung hoiah tacawt o, misatuh
kaminawk loe nihcae hnukah bang o.
20 Nihcae mah angmacae ih misanawk to hum
o boih pongah, Syria kaminawk loe cawnh o; Is-
rael kaminawk mah nihcae to patom o. Toe Syria
siangpahrang Ben-Hadad loe hrang angthueng
misatuh kaminawk hoi nawnto cawnh pongah,
a loih.
21 Israel siangpahrang loe hmabangah tacawt
moe, hrangnawk hoi hrang lakoknawk to paro
pae pacoengah, paroeai Syria kaminawk to hum.

22 Tahmaa loe Israel siangpahrang khaeah
angzoh moe, anih khaeah, Na thacaksak loe,
kawbangmaw ka sak han, tiah poek het ah;
Syria siangpahrang loe nang tuk hanah hmabang
saning ah angzo let tih, tiah a naa.

23 Syria siangpahrang ih tamnanawk mah anih
hanah, nihcae ih sithawnawk loe mae ukkung
sithaw ah oh o; to pong ni aicae pongah thacak o;
toe nihcae to azawn ah tuh o si, to tiah nahaeloe
nihcae pongah tha a cak o kue tih, tiah poekhaih
kahoih to paek o.
24 Hae hmuen hae sah ah; siangpahrangnawk
boih to takhoe ah loe, nihcae zuengah misatuh
angraengnawk to suem ah.
25 Canghniah misa sung kami hoi hrang lakok
angthueng misatuh kaminawk to kroek ah; to
tiah ni Israel kaminawk to azawn ah a tuh o
thaih ueloe, nihcae pongah tha a cak o kue tih,
tiah a naa o. Nihcae mah thuih ih lok to anih
mah tahngaih pae.

26 Hmabang saning phak let naah loe, Ben-
Hadad mah Syria kaminawk to kok moe, Israel
caanawk tuk hanah Aphek vangpui ah caeh o
tahang.
27 Israel kaminawk mah doeh kami to kok
o moe, caaknaek paroep o pacoengah, misatuk
hanah caeh o toeng; Syria kaminawk loe prae
boih ah koi o; Israel kaminawk loe nihcae hmaa
ah tetta maeh caa hnetto baktiah ni oh o.
28 To naah Sithaw ih kami to angzoh moe,
Israel siangpahrang khaeah, Angraeng mah,
Syria kaminawk mah, Angraeng loe mae ukkung
Sithaw ah poek o; azawn ukkung Sithaw ah poek
o ai pongah, pop parai hae misatuh kaminawk
hae na ban ah kang paek han, to naah kai loe
Angraeng ni, tiah nang panoek o tih, tiah a thuih,
tiah a naa.
29 Nihcae loe ni sarihto thung mikhmai kang-
tongh ah hae bang ahmuen hoi ho bang ahmuen
ah atai o; ni sarihto naah misatuk amtong o;
Israel kaminawk mah nito thungah, khok hoi
misatuh Syria kami sang cumvaito hum o.
30 Kaom kanghmatnawk loe, Aphek vangpui
ah cawnh o; to naah vangpui sipae to tanimh
moe, kami sang pumphae sarihto taeh moe, duek
o; Ben-Hadad loe vangpui thungah cawnh moe,
imthung ah anghawk.
31 Angmah ih tamnanawk mah anih khaeah,
Khenah, Israel imthung takoh siangpahrang-
nawk loe kami tahmenhaih palungthin tawnh
o, tiah ka thaih o; to pongah kazii angzaeng
si loe, lu to qui hoiah zaeng pacoengah, Israel
siangpahrang khaeah caeh o si; to tiah nahaeloe

na hinghaih pahlong khoe doeh om tih, tiah a naa o.
32 To pongah nihcae mah kazii to angzaeng o moe, lu to qui hoiah zaeng o pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o moe, Na tamna Ben-Hadad mah, Ka hinghaih pahlung raeh nasoe, tiah a thuih, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Anih loe hing vop maw? Anih loe kai ih amnawk ni, tiah a naa.
33 To kaminawk loe siangpahrang Ahab mah thuih ih lok to kahoih ah poek o moe, a thuikoehhaih lok to karangah naeh pae o; ue, namnawk Ben-Hadad loe hing vop, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Caeh oh loe, anih to hoi oh, tiah a naa. Ben-Hadad anih khaeah angzoh naah, Ahab mah angmah ih hrang lakok pongah lak tahang.
34 Ben-Hadad mah anih khaeah, Kampa mah nampa khae hoiah lak ih vangpuinawk to kang paek let han; kampa mah Samaria vangpui ah sak ih baktih toengah, Damaska vangpui ah nangmah hanah hmuenmae zawhhaih to sah ah, tiah a naa. Ahab mah, Angdaehhaih lok na thuih pongah kang loisak han, tiah a naa. To pongah anih hoi lokkamhaih sak pacoengah, anih to caehsak.

Ahab lokcaekhaih

35 Angraeng mah paek ih lok hoiah tahmaa capa maeto mah angmah ih imtaeng kami maeto khaeah, Kai hae na takroek ah, tiah a naa. Toe to kami mah angmak pae.

36 To pacoengah tahmaa mah to kami khaeah,
Angraeng ih lok na tahngai ai pongah, ka hmaa
hoi na tacawt pacoengah, kaipui mah na kaek
tih, tiah a naa. To kami tacawt pacoeng, akra ai
ah kaipui mah anih to hnuk naah, anih to kaek
maat.
37 Tahmaa mah kalah kami maeto hnuk let
naah anih khaeah, Kai hae na hum ah tiah a naa
let bae; to pongah to kami mah anih to takroek
moe, ahma caak.
38 To pacoengah tahmaa loe caeh moe, siang-
pahrang to loklam ah zing; a mikhmai to pala
hoiah khuk khoep moe, minawk kalah baktiah
angsak.
39 Siangpahrang anih taengah phak naah tah-
maa mah, Na tamna loe misa angtukhaih ah-
muen ah caeh; misa angtukhaih ahmuen hoiah
angzo kami maeto mah, a naeh ih kami maeto
kai khaeah ang hoih; Hae kami hae kahoih ah
toep ah; anih hae nang hmatsak ving nahaeloe,
anih hinghaih zuengah na hinghaih to anghma
tih, to tih ai boeh loe phoisa talent maeto paek
han angaih, tiah ang naa.
40 Toe na tamna loe hae bangah ho bangah
tok ka sak moe, kong ai pongah, naeh ih kami
to anghmat ving, tiah a naa. To naah Israel
siangpahrang mah, anih khaeah, Na thuih ih lok
baktiah, na nuiah lokcaekhaih om tih, tiah a naa.
41 Tahmaa mah mik zaenghaih pala to
karangah khok naah, Israel siangpahrang mah
anih loe tahmaa maeto ni, tiah panoek.
42 To naah tahmaa mah siangpahrang khaeah,

20.36 1 Siang 13.24.

Angraeng mah, Kai mah paduek han ka suek
ih kami to na loisak; to pongah anih hinghaih
zuengah na hinghaih mah zok ueloe, anih ih
kaminawk mah tongh zuengah, nang ih kami-
nawk mah tongh o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
43 To naah Israel siangpaharng loe mawnhaih
hoi palungboenghaih hoiah Samaria vangpui ih
siangpahrang im ah caeh.

21

Naboeth ih misur takha

1 To pacoengah Jezreel vangpui ih kami,
Naboth ih misur takha loe, Jezreel vangpui,
Samaria siangpahrang Ahab ih im taengah oh.
2 Ahab mah Naboth khaeah, Nang ih misur
takha loe ka im taengah oh pongah, aan patit
hanah na paek ah; hae ih misur takha pongah
kahoih kue kalah misur takha to kang paek han,
to tih ai boeh loe na koeh zetto, atho kang paek
han hmang, tiah a naa.
3 Toe Naboth mah Ahab khaeah, Kampanawk
ih qawk nang paek hanah, Angraeng mah asaeng
mak ai, tiah a naa.
4 Jezreel vangpui ih kami Naboth mah, Kampa
ih qawk to nang han kang paek mak ai, tiah a
naa pongah, Ahab loe poeknawm ai, palungphui
hoiah angmah im ah amlaem. Mikhmai set hoiah
a iihhaih ihkhun nuiah angsong moe, buh doeh
caa ai.
5 To naah a zu Jezebel loe anih taengah caeh
moe, tipongah mikhmai na set moe, buh doeh
na caa ai loe? tiah a naa.

6 Anih mah a zu khaeah, Jezreel ih kami
Naboth khaeah, Na misur takha to phoisa hoiah
na zaw ah; to tih ai boeh loe na koeh nahaeloe,
a zuengah kalah misur takha kang paek han
hmang, tiah ka naa. Toe anih mah, Misur takha
to kang paek mak ai, tiah ang naa, tiah a thuih
pae.
7 A zu Jezebel mah, Israel ukkung siang-
pahrang ah na oh na ai maw? Poeknawm ai ah
om hmah; angthawk loe buh to caa ah. Jezreel
kami Naboth ih misur takha to kang paek han,
tiah a naa.
8 To pongah Jezebel mah Ahab ih ahmin hoiah
ca tarik moe, catui to daeng pacoengah, Naboth
hoi nawnto kaom vangpui ih kacoehtanawk hoi
angraengnawk boih khaeah a paek.
9 To ih ca pongah, Buh zahhaih ni to taphong
oh loe, Naboth to kaminawk hmaa ah hmuen-
sang ah anghnu o sak ah;
10 anih hmaa ah kasae capa hnetto anghnu o
sak ah; Naboth loe Sithaw hoi siangpahrang ah-
min kasaethui kami ni, tiah nihnik mah hnukung
ah om hoi nasoe. To pacoengah Naboth to hoi oh
loe, thlung hoi va o maat ah, tiah tarik ih oh.
11 Jezebel mah tarik moe, pat ih ca baktih toen-
gah Naboth ih vangpui ah kaom kacoehtanawk
hoi angraengnawk mah sak o.
12 Buhzahhaih ni to taphong o moe, kaminawk
salak hmuensang ah Naboth to anghnut o sak.
13 To naah kahoih ai kami hnik to angzoh
hoi moe, anih hmaa ah anghnut hoi; nihnik loe
kasae hnukung ah oh hoi moe, minawk hmaa
ah, Naboth mah Sithaw hoi siangpahrang ahmin

sethaih a thuih, tiah zaehaih net hoi. To naah
anih to vangpui tasa bangah zaeh o moe, thlung
hoiah vah o maat.
14 To pacoengah Jezebel khaeah, Naboth loe
thlung hoi vah o maat moe, duek boeh, tiah thuih
pae o.
15 Naboth thlung hoi vah o maat boeh, tiah
Jezebel mah thaih naah, Ahab khaeah, Angthawk
loe, nang khaeah zawh han kangma, Jezreel ih
kami Naboth ih misur takha to la lai ah; anih loe
hing ai boeh; duek boeh, tiah a naa.
16 Naboth duek boeh ti, tiah Ahab mah thaih
naah, angthawk moe, Naboth ih misur takha to
lak hanah caeh tathuk.

Angraeng mah Ahad lokcaek

17 Angraeng ih lok to Tishbeh vangpui ih kami
Elijah khaeah angzoh,
18 Samaria vangpui ah kaom, Israel siang-
pahrang Ahab to tongh hanah caeh tathuk ah;
khenah, anih loe vaihi Naboth ih misur takha
thungah oh, anih loe caeh tathuk moe, to ih takha
to lak boeh.
19 Anih khaeah, Angraeng mah, Kami maeto na
hum moe, a tawnh ih hmuen na lomh pae na ai
maw? tiah a thuih, tiah a naa. To pacoengah
anih khaeah, Angraeng mah, Naboth ih athii ui
mah palaehhaih ahmuen ah, na thii to ui mah
palaek toeng tih, ue, na thii to palaek tih, tiah a
thuih, tiah a naa.
20 Ahab mah Elijah khaeah, Aw ka misa, kai
hae nang hnuk boeh maw? tiah a naa. Elijah
mah, Kang hnuk boeh; Angraeng mikhnuk ah

zaehaih toksak hanah nangmah hoi nangmah to
nang zawh boeh.
21 Khenah, Angraeng mah na nuiah raihaih na
phasak tih; Israel prae ah kaom tamna doeh,
kaloih kami doeh, Ahab ih caa nongpanawk boih
ka hum han,
22 Kai palung nang phuisak moe, Israel to na
zaesak pongah, Nabat capa Jeroboam hoi Ahijah
capa Baasha imthung takoh baktiah, na imthung
takoh hae ka sak han, tiah a thuih, tiah a naa.
23 Jezebel pongah Angraeng mah, Jezreel sipae
taengah Jezebel ih ngan to uinawk mah caa o tih,
tiah thuih.
24 Vangpui thung kadueh Ahab ih kaminawk
to uinawk mah caa o ueloe, taw ah kadueh
kaminawk loe van ih tavaanawk mah caa o tih,
tiah a naa.
25 Ahab hoi kanghmong kami maeto doeh om
ai; anih loe a zu Jezebel mah pahruek pongah,
Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen sak
hanah angmah hoi angmah angzaw kami ah oh.
26 Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah
haek ih, Amor kaminawk mah sak ih hmuen
baktih toengah, krangnawk hoi panuet thok
hmuennawk to a sak.
27 Ahab mah to lok to thaih naah, angmah ih
kahni to asih moe, kazii to angzaeng pacoengah,
buh a zah; kazii nuiah angsong moe, amzaita
hoiah caeh.
28 To naah Angraeng ih lok to Tishbe kami
Elijah khaeah angzoh,
29 Ahab mah ka hmaa ah poek pahnaemhaih
hoiah khosakhaih to na hnuk maw? To tiah ka

21.23 2 Siang 9.36.

hmaa ah poekhaih pahnaem pongah, to raihaih to a hingthung ka phasak mak ai; toe a capa dung ah a imthung ah amrohaih ka phaksak han, tiah a naa.

22

Mikaiah mah Ahab ih lok to aek

1 Saning thumto thung Syria hoi Israel misa angtukhaih om ai.
2 Toe saning thumto haih naah Judah siang-pahrang Jehosaphat loe Israel siangpahrang khaeah caeh.
3 Israel siangpahrang mah a tamnanawk khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui loe aicae ih prae ah ni oh, tiah na panoek o ai maw? Tipongah Syria siangpahrang ban thung hoiah la let ai ah a oh o duem loe? tiah a naa.
4 To pongah Jehosaphat khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui tuk hanah nang bomh han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Kai doeh nang baktiah ni ka oh; kai ih kaminawk doeh nang ih kaminawk baktiah ni oh o, kai ih hrangnawk doeh nang ih hrang baktiah ni oh, tiah a naa.
5 Toe Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Angraeng khaeah lokdueng hmaloe ah, tiah a naa.
6 To pongah Israel siangpahrang mah, cum-vai palito tahmaanawk to ahmuen maeto ah pakhueng moe, nihcae khaeah, Ramoth Gilead tuk hanah ka caeh han maw? To tih ai boeh loe ka oh duem han? tiah lok a dueng. Nihcae mah, Caeh ah, Angraeng mah siangpahrang ban ah na paek tih hmang, tiah a naa o.

7 Toe Jehosaphat mah, Lokdueng hanah Angraeng ih tahmaa maeto doeh hae ah om ai maw? tiah a naa.
8 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Angraeng khae lokdueng hanah kami maeto oh vop; toe anih loe ka hoih kai ih akawng to thui vai ai; kasae khue ni a thuih, to pongah anih to ka hnukma; anih loe Imlah capa Mikaiah, tiah a naa. Jehosaphat mah, Siangpahrang loe to tiah lok apaeh han om ai, tiah a naa.
9 To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk moe, Imlah capa Mikaiah to karangah hae ah kawk oh, tiah a naa.
10 Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siangpahrang kahni to angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhaih khongkha hmaa ah, angraeng tangkhang nuiah anghnut hoi; tahmaanawk boih mah nihnik hmaa ah lokthuih pae o.
11 Kenanah capa Zedekiah mah angmah hanah sum hoiah takii to sak moe, Angraeng mah, Syria kaminawk nam rosak boih ai karoek to, hae ih takiinawk hoiah nihcae to na tanawt tih, tiah a thuih, tiah a naa.
12 Kalah tahmaaanawk mah doeh, Ramoth Gilead to tuh ah, na pazawk tih; Angraeng mah siangpahrang ban ah paek tih, tiah thuih pae o boih.
13 Mikaiah kawk han patoeh ih laicaeh mah anih khaeah, Khenah, kalah tahmaanawk boih mah loe siangpahrang khaeah, kahoih lok maeto ah ni thuih pae o; nang doeh nihcae ih lok to paroi ah loe, kahoih lok to thui toeng ah, tiah a naa.

14 Toe Mikaiah mah, Angraeng loe hing baktih
toengah, Angraeng mah thuih ih lok khue ni ka
thuih han, tiah a naa.
15 Anih siangpahrang khaeah angzoh naah,
siangpahrang mah, Mikaiah, Ramoth Gilead tuk
hanah ka caeh han maw, ka caeh mak ai? tiah
a dueng. Anih mah siangpahrang khaeah, Caeh
ah, na pazawk tih, Angraeng mah siangpahrang
ban ah na paek tih, tiah a naa.
16 Siangpahrang mah anih khaeah, Angraeng
ih ahmin hoiah kamsoem ai hmuen tidoeh thui
hmah, kamsoem hmuen khue to thuih hanah, vai
nazetto maw lokkamhaih kang saksak han? tiah
a naa.
17 To naah Maikaiah mah, Tuu toepkung om
ai, kamhet phang tuunawk baktiah, mae nuiah
kamhet phang Israel kaminawk to ka hnuk;
Angraeng mah, Hae kaminawk loe angraeng
tawn o ai pongah, nihcae loe angmacae im ah
amlaem o boih nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.
18 Israel siangpahrang mah Jehosaphat
khaeah, Hae kami mah kai hanah kahoih hmuen
tidoeh thui vai ai, kasae khue ni a thuih, tiah ka
thuih na ai maw? tiah a naa.
19 Mikaiah mah, To pongah Angraeng ih lok
to tahngai ah, angmah ih angraeng tangkhang
pongah anghnu Angraeng hoi a taeng ah banqoi
bantang angdoe van misatuh kaminawk to ka
hnuk.
20 Angraeng mah, Ahab loe Ramoth Gilead ah
misatuk moe, to ah duek hanah mi mah maw
zoek thai tih? tiah a naa. To naah kami maeto

22.17 NAM 27.17; Mathai 9.36; Mark 6.34. **22.19** Job 1.6; Isaiah 6.1.

mah hae tiah thuih moe, kalah maeto bae mah hae tiah thuih pae.

21 Hnukkhuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet moe, kai mah ka zoek han hmang, tiah a naa.

22 Angraeng mah, Kawbangmaw na zoek han loe? tiah a dueng. Anih mah, Ka caeh moe, angmah ih tahmaanawk pakha ah amsawnlok kathui muithla ah ka oh pae han, tiah a naa. Angraeng mah, Nang mah na zoek thai tih, caeh loe, sah ah, tiah a naa.

23 To pongah Angraeng mah nangmah ih tahmaanawk ih pakha ah amsawnlok thui thaih muithla to suek moe, nam ro hanah Angraeng mah lok takroek boeh, tiah a naa.

24 Toe Kananah capa Zedekiah loe caeh tahang moe, Mikaiah to mikhmai ah tabaeng pacoengah, Angraeng ih Muithla loe kai khae hoi tacawt ueloe, nang khaeah lokthui tih maw? tiah a naa.

25 Mikaiah mah, Khenah, imthung ah nang hawk na niah, na panoek tih, tiah a naa.

26 To naah Israel siangpahrang mah, Mikaiah to hoi oh loe, vangpui ukkung Ammon hoi siangpahrang capa Joash khaeah caeh o haih ah.

27 Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim thungah pakhrah oh, lunghoihta hoiah kang zo ai karoek to, takaw hoi tui khue ai ah loe, tidoeh paek o hmah, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

28 Mikaiah mah, Lunghoihta hoiah nam laem let nahaeloe, Angraeng mah kai khaeah lokthui ai ah ni om tih; Aw kaminawk boih, ka thuih ih lok hae pakuem oh, tiah a naa.

Ahab to Ramoth Gilead ah hum o

29 To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe Gilead prae
Ramoth vangpui ah caeh hoi tahang.
30 Israel siangpahrang mah Jehosaphat
khaeah, Kai loe krang angthlaeng moe, misa
angtukhaih ahmuen ah ka caeh han; toe nang
loe siangpahrang khukbuen to angkhuk ah, tiah
a naa. Israel siangpahrang loe krang angthlaeng
moe, misa angtukhaih ahmuen ah caeh.
31 Toe Syria siangpahrang mah angmah ih
hrang lakok ukkung angraeng quithumto paco-
eng, hnettonawk khaeah, Israel siangpahrang
khue ai ah loe, kami kalen doeh, kathoeng doeh,
tuh o hmah, tiah a naa.
32 Hrang lakok ukkung ih angraengnawk mah
Jehosaphat to hnuk o naah, Hae kami loe Israel
siangpahrang kalang boeh mue, tiah poek o. To
pongah anih to tuk hanah patom o; to naah
Jehosaphat loe hangh.
33 Hrang ukkung angraengnawk mah anih loe,
Israel siangpahrang na ai ni, tiah panoek o naah,
patom ai ah toengh o sut.
34 Toe kami maeto mah pala to lak moe, kah
naah, Israel siangpahrang ih aphaw salakah
cop; to naah siangpahrang mah hrang lakok
mong kami khaeah, Karangah angqoih loe, mis-
atukhaih ahmuen hoiah na cawn haih ah, ahmaa
ka caak boeh, tiah a naa.
35 To na ni loe misatuk paroeai nung. Siang-
pahrang loe Syria kaminawk hoi misa angtuk
nathung hrang lakok nuiah kami to amha moe
oh; ahma hoi tacawt athii loe hrang lakok thung

ah long tathuk boih, duembang phak naah loe a duek.
36 Duembang tue phak naah loe, Kami boih angmacae vangpui hoi angmacae prae ah caeh o boih ah, tiah misatuh kaminawk thungah lok taphonghaih to sak o.
37 Siangpahrang loe duek moe, Samaria ah aput o pacoengah, to ah aphum o.
38 Samaria ih tuili maeto ah, maiphaw maica hoi hrangleengnawk to pasaeh o. Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, uinawk mah anih ih athii to palaeh o.
39 Ahab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk, tasaino hoi sak ih siangpahrang im, sipae hoi thungh ih vangpuinawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
40 Ahab loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Ahaziah to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang, Jehosaphat (2 Chronicles 20.31-37)

41 Israel siangpahrang Ahab siangpahrang ah ohhaih saning palito naah, Asa capa Jehosaphat to Judah siangpahrang ah oh.
42 Jehosaphat siangpahrang ah oh naah, saning quithumto pacoeng, saning pangato oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning pumphae pangato thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin loe, Shilhi canu Azubah.
43 Anih loe a sak ih hmuen boih ah, ampa Asa ih loklam to caeh taak ai, pazui boih; Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to a sak;

toe hmuensangnawk to phrae ai; to pongah
kaminawk mah to ahmuen ah angbawnhaih sak
o moe, hmuihoihnawk to a thlaek o.
44 Jehosaphat loe Israel siangpahrang hoi
angdaehhaih to sak.
45 Jehosaphat siangpahrang ah oh nathung
kaom hmuennawk, a thacakhaih hoi misa
angtukhaihnawk loe, Judah siangpahrangnawk
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai
maw?
46 Anih loe ampa Asa hing nathung kaom
kanghmat tangyat zaw nongpanawk to prae
thung hoiah haek boih.
47 To naah Edom ah siangpahrang om ai;
siangpahrang bomkung mah ni prae to uk.
48 Jehosaphat loe Ophir ah sui phawh hanah
Tarshish palongpui to sak; toe palongpui loe
Ezion-Geber vangpui ah amro ving pongah, vaito
doeh tuipui hoiah kholong caeh vai ai.
49 To naah Ahab capa Ahaziah mah Jehosaphat
khaeah, Na tamnanawk hoi kai ih tamnanawk
palongpui thungah nawnto caeh o nasoe, tiah a
naa. Toe Jehosaphat mah angmak pae.
50 To pacoengah Jehosaphat loe ampanawk
khaeah anghak moe, ampa David vangpui thun-
gah aphum o. Anih zuengah a capa Jehoram to
siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahaziah

51 Judah siangpahrang Jehosaphat
siangpahrang ah ohhaih saning hatlaisarihto
naah, Ahab capa Ahaziah to Israel siangpahrang
ah oh; saning hnetto thung Israel siangpahrang
ah oh.

52 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai
hmuen to sak; Israel kaminawk zaehaih sah-
sakkung, Nabat capa Jeroboam caehhaih loklam,
amno hoi ampa caehhaih loklam to pazui.
53 Ampa mah sak ih hmuen baktih toengah,
Baal ih tok to sak pae moe, anih to bok pongah,
Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab